Volume 136, Issue No. 41

The voice of the Pontiac since 1883

HE HAUTTY



Caleb Nickerson, THE EQUITY

Hundreds of students and staff from École secondaire Sieur de Coulonge took to the streets of Fort Coulonge and Mansfield on Friday afternoon as part of the Global Climate Strike. Taking place Sept. 20-27, the march was one of thousands that were held across the globe, bringing out more than 7.5 million people demanding immediate action to counter climate change.

Students strike for climate action

CALEB NICKERSON FORT COULONGE Sept. 27, 2019

On Friday afternoon, the front entrance of École secondaire Sieur de Coulonge was hope to demonstrate that they "have the packed with students waving signs and chanting slogans as they prepared to march into town as part of the Global Climate aim to pressure lawmakers to take more Strike. The series of international protests were meant to coincide with the United Nations climate summit, held on Sept. 23, and were inspired, in large part, by

teenaged Swedish activist Greta Thunberg, region. ESSC teacher Caroline Marion explained

According to their website, the strikers people power [they] need to create a just world and end the era of fossil fuels." They aggressive action to curb climate change, and several federal leaders, as well as almost all the candidates for the Pontiac riding took part in marches across the

that staff had discussed participating during one of the professional development days at the start of the year. She said that nity aware about why we're walking," she science teacher Madeleine Vallières, activity coordinator Melissa Langevin and Viceprincipal Gabie Paré had spearheaded the organization of the march.

Marion said that they estimate around 300 students and staff took part in the the intersection at Hwy. 148.

protest, which took them through the centre of town down to Le Patro and concluded seven km later at L'École Poupore.

"We want to make people in the commusaid.

The procession had a police and fire truck escort, and the marchers received many honks and cheers of support from halted motorists as they passed through





Who are the people running for election in the Pontiac?

THE EQUITY PRESENTS **CONVERSATIONS** with CANDIDATES



J.D. Potié. THE EOUITY

Five of the candidates for the federal riding of Pontiac gathered at the Campbell's Bay R.A. hall on Thursday night for a forum organized by the Pontiac Chamber of Commerce in conjunction with CHIP 101.9 FM. The turnout was less than stellar, with only about 50 people in the audience.

Underwhelming turnout for political forum

J.D. POTIÉ

CAMPBELL'S BAY Sept. 27, 2019

Around 50 people gathered at the Campbell's Bay R.A. for the MRC Pontiac's first candidates forum for the 2019 federal election.

Hosted by the Pontiac Chamber of Commerce (PCC) in collaboration with CHIP FM, the event was an opportunity for local residents to meet the candidates representing each respective party and hear what they have to say regarding some of the riding's most pressing issues

The evening was supposed to commence with the PCC's annual general meeting, however it was postponed since they didn't have enough members to make quorum.

Scheduled to start at 6:30 p.m., the room was largely deserted until most of the attendees showed up around five minutes before the start of the forum.

With around 100 chairs set up facing the stage in the large hall, the modest-sized crowd filled about half the seats in the room.

To open the event, PCC's President Mireille Alary gave

words of welcome. She thanked everyone who attended for showing up and announced that the forum would be broadcast on CHIP FM's airwaves.

The forum was bilingual and its moderators were PCC members Isabelle Gagnon and Ron MacKillop who asked the questions to the candidates in both French and English respectively. PPC member Larry Coleman played the role of timekeeper.

The event proceeded with introductions of each candidate.

Except for Jonathan Carreiro-Benoit of the Bloc Quebecois and Louis Lang of the Marxist-Leninist Party, all registered candidates attended the forum.

Asked three questions, selected by a panel of PCC members, each candidate had two minutes to explain their positions on the specific subjects.

The first question: If elected as MP, what would your overall plan to be provide an economic survival of the region as well as support for the recovery of the Pontiac's economic growth?

Mario Belec, People's Party of Canada (PPC): His first step will be abolishing commercial borders

In an effort to deal with the shortage of labour in the region, he said that minimizing the number of refugees entering the country while augmenting the number of economic immigrants is important.

To increase the desire of business people to settle in the region, he stressed the need to address the issue of public transportation. He plans on implementing a daily transportation line that would take people from Gatineau to the Pontiac.

He said that he hopes to deal with the internet connectivity issue by conducting a study of the region to find out where the internet is deficient or missing.

He also wants to reduce the role of large corporation to allow more competition in the Pontiac when it comes to internet and cellphone coverage

Denise Giroux, New Democratic Party (NDP):

Please see DEBATE page two



Watch our video interviews at www.theequity.ca

FREE website access for subscribers to

THE EQUITY

If you are a subscriber, email liz@theequity.ca to obtain your username and password.

To become a subscriber, give us a call, send us an email, drop into **Pontiac Printshop** or sign up online at www.theequity.ca

THE EQUITY

The voice of the Pontiac since 1883 Published weekly by Pontiac Printshop Ltd. Shawville, Quebec Tel: 819-647-2204

School bus rear-ended in accident-filled afternoon



The stretch of Hwy. 148 in Shawville saw several accidents on Friday afternoon, including a halfton truck rear-ending a stopped schoolbus. Pictured, a blue coupe landed in the brush on the south side of Hwy. 148 near rue Clarendon after blowing through the stop sign. The male driver

sustained minor injuries.

CALEB NICKERSON SHAWVILLE Sept. 27, 2019

The stretch of Hwy. 148 in Shawville was awash with flashing lights on Friday afternoon, as multiple traffic accidents took place within hours of each other.

At around 2:50 p.m., a blue coupe travelling southbound on rue Clarendon blew through the stop sign at Hwy. 148 and crashed into some brush on the other side of the road.

Sûreté du Quebec spokesperson Sgt. Marc Tessier said that the accident was likely caused by a medical problem and the male driver had only very minor injuries

At around 4:25 p.m., emergency crews were called to

the intersection of Hwy. 148 and rue Centre, where a half-ton truck had rear-ended a school bus.

Tessier said that the bus was dropping off students at the time and had its lights flashing. The bus driver and the three students aboard the bus were taken to hospital with minor injuries. The male driver of the truck was not.

Tessier said that the investigation is ongoing, but he will be fined for not heeding lights on the bus, as well as other possible penalties depending on the investigator's findings

Shawville-Clarendon Fire Chief Lee Laframboise estimated that ten firefighters responded to each call with several trucks.

Election 2019: What your candidates are saying ?

CALEB NICKERSON PONTIAC Sept. 25, 2019

In the runup to the federal election on Oct. 21, THE tions to the candidates vying for a seat in Pontiac. Readers can send in their questions to editor@theequity.ca to be printed in editions. upcoming Questions should apply to all candidates and be suitable in scope to be responded to in 200-300 words. Subscribers should also keep their eyes out for a series of video interviews with all the candidates that THE EQUITY will be publishing online this week.

The second question the candidates answered was a blindly follow his leader's two-parter, submitted by Sheenboro resident Valerie Needham:

the construction of the Near Member who will walk the Surface Disposal Facility (NSDF) at Chalk River?

2 -What is your position on the proposed development of Small Modular Reactors (SMRs) at Chalk River?

Denise Giroux - NDP 1 - Mr Amos is on record as saying the Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC) would conduct an "independent, science-based process" to assess the safety of SNC Lavalin's radioactive waste disposal plans at the Chalk River site.

As a lawyer, Mr. Amos should have been aware that the CNSC's assessment practices are weak and its safety standards are well below international standards for nuclear waste management. Liberals hoped this boondoggle could be kept under the radar, but the International Atomic Energy Agency (IAEA) issued a damning report just last week revealing the extent to which his party is willing to ignore real risks so they can pay their friends at SNC Lavalin \$1 billion a year!

Even a grade six science student understands that tonnes of nuclear waste piled on porous rock right next to the potable water of millions of Canadians is insanity; radioactivity cannot be filtered out and lasts who live in it.

We can't trust the Nuclear

public health or waste man- The Bloc's plan is built for vide more detailed project ically and environmentally, age site is not CNL's end agement experts (ie. not part the future of our families of the industry); none of and our industries. So we them dare to ask whether need to play more safely and EQUITY will be putting ques- nuclear waste management logically with the environshould be put in the hands ment. 2- It is obvious that I will of for-profit corporations at

all. Canada needs a strategy Waste for Radioactive Management. It needs to align the Commission's radiation protection requirements with international safety standards at a minimum before any project is approved. Even now, Mr Amos suggests voters should be satisfied that he asked SNC to tweak their proposal for the same location. Just how far is he prepared to demands to protect their rich and powerful friends? Amos defends the indefensi-1- What is your position on ble. The region deserves a have to put this money in

talk. 2 - This project can't go ahead: it is unnecessary, power is on its way out through much of the Western world. Who stands to benefit from it? Only the nuclear industry; there is no business rationale expanding Canada's energy supply in this direction. The model is still in development, its safety record very spotty. There is no plan for decommissioning the reactor or for dealing with the waste generated: the developers' rely on the same friends at SNC Lavalin to manage all the radioactive waste generated from the

beside the river. We need to insist the money used in this project is redirected to safe alternative energy

sources Jonathan Carreiro-Benoit - Bloc Quebecois

1- It's actually a total mess, we are in 2019. You know, if you agree or not with this project, you should take a step back and look on the disaster potential. Let's sav the Near Surface Disposal Facility has a breach in it, basically all the Great Lakes basin would be

contaminated. Even if the security is the number one thousands of years. It means on the list, I will not take the death of the Ottawa this big risk. I think the fed-

categorically oppose to this project. As with the Near Surface Disposal Facility, the Small Modular Reactors is not going in the way of an environmentally friendly idea. So it's not a sustainable development, and it will harm the quality of life from the population near Chalk River and the beauty of the landscapes. There are so many ways to obtain and make energy with renewable resources. Developing small modular reactors does not change the fact that nuclear energy has dangers and it is not a green resource. We the development of ecofriendly projects and energy

like wind or hydroelectricity. We have to think about the costly, and dirty; nuclear future of the next generations Dave Blackburn -**Conservative Party**

I am not in a position to comment on this issue because the Conservative for Party's election platform has not yet been released. However, on a personal note, I have serious concerns about installing a nuclear dump a few metres from the Ottawa River. I am a university researcher by

training and for me, it is absolutely essential to have independent scientific research results to consider Reactor in the giant mound all the ins and outs of this important issue.

Will Amos -Liberal Party

1- I have consistently been a champion for the protection of the Ottawa River, and will always support stronger measures to ensure we can swim, drink

and fish in our watershed for generations to come. There is no question that our Liberal government is committed to resolving the radioactive waste liability that Chalk River already represents.

I have been transparent, accountable and actively engaged with constituents, groups and CNL on the Pontiac constituents to the

information before they could submit a final project for Commission review. CNL has vet to submit complete information and no final project submission has been sent to the CNSC at this time. I will remain fully engaged in this process and will never compromise on protections for the Ottawa River. 2 - We all know that we

need to be transitioning away from fossil fuels to clean and sustainable energy sources. Nuclear technology has the potential to produce a clean source of energy, including to rural and remote communities. In Canada, nuclear activities fall within the constitutional jurisdiction of the federal government. Its role encompasses research and development, as well as the regulation of all nuclear materials and activities in Canada. The federal government has an established comprehensive legislation framework which focuses on protecting health, safety, security and the environment. That said, the decision to invest in electricity generation rests with the provinces. It is up to the provinces, in concert with the relevant provincial energy organizations/power utilities, to determine whether or not new nuclear power plants should be built.

Therefore, while a Liberal government will always place top priority on health, safety, security and the environment in relation to nuclear activities in Canada, Ontario would be responsible for determining whether the proposed Small Modular Reactor project could go ahead at Chalk River. A license from the Canadian Nuclear Safety Commission the project, and a federal environmental assessment must be completed before a license can be granted. As MP, I will always fight for the protection of the Ottawa River Watershed.

Mario Belec -**People's Party**

1 - One of our environmental priorities is the pro-River and all the creatures eral government should take NSDF file. As early as 2016, air, and in this perspective it started receiving from other Achilles heel of the case for part in the economic and I brought the concerns of is imperative that the Chalk nuclear River complex be moved

submitted

this will be our legacy for game. At first, CNL had stated its

intensity

record of practices in storing its nuclear waste is not ster-

ling. As recently as two

weeks ago, an international

team of 24 specialists,

including 20 experts in

nuclear regulations from the

International Atomic Energy

Agency (IAEA) carried out an

audit at the urging of five

First Nations and 40 groups

of concerned citizens. In its

report, the IAEA recom-

mends that the Canadian

Government bolster its poli-

cies and management strate-

gies pertaining to nuclear waste. It also suggests that

the CNSC considers aligning

its safety standards with

2 - Some praise the con-

cept of Small Modular

Reactors (SMRs) as the new

beginning of nuclear elec-

tricity generation. A number

of designs are being

researched and developed in

the United States and other

countries but as anything

involving nuclear energy, the

design, prototyping and

long-term testing of such

indeed.

those of the IAEA.

future generations. 2 - If we really look at the intention on storing low and bottom of things, we realize medium intensity nuclear waste but after public outthat if we really want to be green for the planet, nuclear cry, CNL renounced the storenergy is the cleanest. Now, ing medium are we willing to take the nuclear waste. It must be risk? Personally, I believe said that the distinction that the new generation of between low and medium intensity not completely nuclear complex is on the cutting edge of technology, clear. but we still have to convince Not surprisingly, CNL's

the rest of the population. It does not matter, whether we are for or against nuclear power, the Chalk River facility do not have the right to be along our river, again it would have to be move inland.

Claude Bertrand -**Green Party**

1- As the candidate for the Green Party, I am firmly opposed to the construction of the proposed storage site in the vicinity of the Chalk River nuclear facility.

The construction of this above ground nuclear waste landfill is unacceptable, primarily because of the proposed location. Any risk of leakage or seepage radioactive material into the Ottawa River will undermine the confidence in the safety of the water supply for the millions of people who live along the Ottawa River and the St-Lawrence.

CNL's prime motivation for burying the low intensity nuclear waste at the Chalk River site is financial; they want to save money. Any nuclear storage facility will require personnel to supervise the facility, collect water samples and measure the radioactivity in the vicinity of the site on a regular basis. If the facility was located in a more remote location, away from a major tributary, the cost of keeping nuclear engineers and technicians at would also be required for such a location would be greater than it would be if three to five years to design,

Chalk River. Not only is CNL planning on digging out the low intensity nuclear waste that is presently buried at Chalk River, even though it has not yet received approval from the Canadian Nuclear Safety Commission to build the tection of water, soil and the facility, CNL has already

the storage site was kept at

More importantly, the plants from nuclear power remains the issue of waste disposal. To

such reactors.



TREE SERVICE BUSINESS FOR SALE Well established in the Pontiac Serious inquires only Call Jim at 819-648-2020

Thank you

Thank you to my family and friends for making my 80th Birthday party so much fun. It was great to see so many

relatives and friends, especially the children.

Thanks for so many beautiful cards.

> God bless, Winnifred Pirie



ROOFING SPECIALIST We have the fix for **ice damming**.

IAEA reports "guide" their assessment of

social transition for our Safety Commission. The future. The sustainable attention of our Liberal gov- much further inland, we also and even from the United date, there exists no permathe development match with ernment and the Canadian want to ensure, as part of States. Thus, it could be nent solution to the disposal Commission's rules which green energy and what I just Nuclear Safety Commission. our environmental commit- said that the proposed of nuclear waste. The Green said, if we have investments This led, in part, to formal ment, that all Canadians, above ground nuclear waste Party of Canada cannot supproposals like SNC Lavalin's for this kind of project in demands by federal depart- including First Nations, have land fill is only a "foot in the port a nuclear energy strateare inadequate. Staffed by Pontiac, we are able to pro- ments like Environment access to safe drinking door" and it may not be gy for which there is no friends of both Harper and mote the hydropower of Canada and DFO (Fisheries water, we want a country unreasonable to suspect proven long term waste dis-Trudeau, it includes no Quebec and all our SMEs. and Oceans) for CNL to pro- that flourishes both econom- that this low intensity stor- posal solution.

Manitoba, Ontario, Quebec

After the proceedings

spoke to THE EQUITY about

the outcome. They said

Chartrand didn't have a his-

tory of violence and said his

actions didn't represent the

person he was to them, or

what he did, because it's

not," Lalonde said, "It's defi-

nitely not, but it's not ok

either for people to trash him

like as if he was a violent

"I'm not saying it's ok

their children.

We offer FREE five-point roof and attic inspections

We carry a full line of tin roofs and lifetime shingles.

FREE ESTIMATES 819-647-5022 or 613-880-3988 info@jchuggconstruction.ca





133 Centre St., Shawville, QC Tel: 819-647-2204

Chartrand sentenced to 2 years plus probation

CALEB NICKERSON CAMPBELL'S BAY

Sept. 24, 2019

man was sentenced to two years in prison, plus three vears probation for a violent home invasion that took place in Sand Bay back in July.

Daniel Chartrand, 45, appeared in the Campbell's Bay courthouse Tuesday morning for what was originally planned to be his pretrial hearing. Instead, the prosecution and defence came to an agreement that would see him plead guilty to three of the seven charges and entering and one count each of assault causing bodily harm on his former partner Sacha Issajenko and the owner of the home, Darlene Allen, thus avoiding a trial.

Friends and family of Issajenko, Chartrand and Allen were present on opposite sections of the courtand alert in the prisoner's

addressed by judge Anouk ken bones in her face and still wanted to plead guilty. still suffers from the attack, her life." Desaulniers.

He pled guilty to each required stitches. On Tuesday, a Gatineau charge, before crown prose-

court. At around 2:10 a.m., home on chemin Hobbs in

unlocked door. The occupants of the house were asleep, and Chartrand first encountered Allen, asking escape. Chartrand turned onment, minus Chartrand's where Issajenko was. himself in to police ten days Issajenko is currently dating Allen's son Troy.

Chartrand then proceeded to THE room where laid against him: breaking Issajenko was sleeping, along with the former couple's two-year-old daughter. He jumped on Issajenko and puncture the air mattress

she was sleeping on. "It's hard to say how many punches were delivered, but they were numerous," four 2-3 cm lacerations that He responded affirmatively.

cutor Simon Pelletier read Chartrand grabbed her by the statement of facts to the the arm. In the ensuing had sealed due to their joy for life. struggle, he gave her a 6 cm

cut on the arm that required grabbed Issajenko by the noted had no previous vio-Sand Bay through an hair and dragged her lent offences. towards his vehicle.

It's unclear how, but attorney Mélina Cham had Issajenko managed to later.

When THE EQUITY first reported on the story on Sept. 4, Issajenko alleged that Chartrand had used a taser in addition to the knife. Pelletier said that only the knife was recovered and it punched her repeatedly in was the only weapon men- firearms or other weapons the face, also using a knife to tioned in the statement of for 10 years and would have longer jail period." facts

The judge told Chartrand that though the prosecution to the front of the courtroom, and defence had come to an room. Chartrand stood stoic Pelletier said, detailing some power to override it if she felt victim impact statement. continued. "Given the blows know it's ok to hit [their] of Issajenko's injuries, which it was against the public She detailed the physical that you were giving her, she box, speaking firmly when included a concussion, bro- interest and asked him if he and emotional trauma she had every reason to fear for

saying she lives "on pins and Chartrand's former partner Pelletier presented photos needles" and fears for her Allen called the police and of the injuries to Allen and life. She said she has memo- Amanda Lalonde and his

Issajenko, which the judge ry problems and has lost her niece Amanda Chartrand graphic nature. He also "Mostly I'm scared for my Chartrand's daughter and what compli-Chartrand entered Allen's stitches. After that, he criminal record, which he cations this will have on her psychological health," she said.

> He said he and defence Allen did not provide a victim impact statement and agreed to 27 months imprisdeclined to comment to THE EOUITY.

> three months already spent Judge Desaulniers said in custody, plus an additionshe would uphold the agreeal three years probation, ment, but said that she did where he is prohibited from not take Chartrand's actions contacting the victims or lightly. coming within 500 m of

either of their residences. He very lenient, given the seri- this." ousness of what you have done," she said. "You could have easily faced a much

"You committed bodily Issajenko then proceeded wounds that are among the most severe, striking, that I where she faced Chartrand have seen in 29 years of agreement, she had the directly and delivered her practicing criminal law," she

offender all his life, because he wasn't ... He's not getting "This joint submission is a fair representation on

Issajenko had a police escort to and from the courthouse and said in a phone interview after the proceed-

ings that she wasn't happy with the result. "It's not a lot of time for

beating two women," she said. "It lets these abusers wife, because [they're] not going to get any time.'

nother obstetrics interruption at PCH

CALEB NICKERSON SHAWVILLE Sept. 27-30, 2019

in the obstetrics services at

Over the weekend there intégré de santé et de ser- in labour would be redirect- eleventh hour by the tempo- unit functioning. She also es] that do a lot of overtime," was yet another interruption vices sociaux de l'Outaouais ed to the hospitals in rary addition of a team of correctly predicted that the the Pontiac Community was caused by a lack of depending on location. Hospital, lasting from Friday nursing staff. It goes on to

(CISSSO), the service break Gatineau or Pembroke, midwives. At the time, PCH's interruptions would keep

for a mother presenting her- planned month-long break staffing had several causes, According to a press self at the hospital with an in services in August that and they had done everyrelease from the Le Centre imminent birth, but patients was only stopped at the thing they could to keep the There's always some [nurs-This latest interruption and General Care, Natalie midwives left, unless more I'm kind of afraid I don't see

also would be banned from

owning or shooting any

to submit a DNA sample.

director of Short Term Care occurring after the team of at 4 p.m. to Monday at 8 state that staff would care comes on the heels of a Romain said that the short- aggressive action is taken.

"Even the people back from their holidays ... she told THE EQUITY in July. "They get burnt out though; they can only do so much. it getting any better."

gates, good tools plus much more.

AUCTION SALE Saturday, October 12 at 10 a.m.

for Donnie Woods

1348 Magnesium Road, Haley, Ont.

Property, household contents, 1/2 ton truck, dry

stove wood, cedar lumber, feeders and farm

Property sells at 12 p.m.

Full info and terms:

RT Stewart 613-647-7649

www.revelstewart.com

McDowell students for run together for Terry Fox



Caleb Nickerson, THE EQUITY On Friday afternoon, the students took in a presentation from amputee advocate and marathoner Tom McIntyre, who spoke about his life and demonstrated his different prosthetic legs for running, walking or swimming. Pictured, McIntyre poses with local Terry Fox crusader John Petty after the assembly.

CALEB NICKERSON SHAWVILLE Sept. 27, 2019 The yard at Dr. S.E.

McDowell Elementary School in Shawville was packed with children and adults in jogging gear on Friday morning as they warmed up for the annual Terry Fox run.

Phys. Ed. teacher Bryn Jones got everyone's blood pumping with a few light stretches and exercises before the herd stampeded across the yard with great enthusiasm.

Organizer Chrissy Gibb said that they used to have their run on the PPJ trail, but they decided to use the perimeter of the playground to better track their distance.

"We used to do it up on the bike path, but last year we started to do it here so the kids could set better goals,' she said, explaining that the perimeter is roughly one km. "Kindergarteners were doing five to ten km each. It really encourages them to do more

... We've been practicing the last two weeks and our goal is the same distance as Terry did.'

In the afternoon, the stu- become good friends." dents gathered in the gymnasium to hear from amputee advocate and marathoner Tom McIntyre, who spoke about the amputation of his right leg in 2005, due to a tree-felling accident. He had several prosthetics that he displayed each used for different activities such as running, walking or swimming, and spoke about his road to recovery.

He was invited by local Terry Fox crusader John Petty, who first met McIntyre several years ago through a former student, Colleen Stanley.

"I was looking for a way to make this more meaningful to the kids," Petty said. "She said, 'I've got to introduce vou to this amazing guy."

McIntyre has spoken at both McDowell and Pontiac High School in the past and Petty said that it was high time they had him back.

"He's a real giver, but he does more than running marathons, he mentors amputees," he said. "He likes helping people and we've

McIntyre said he really tries to make the children him with questions about his aware of what amputees go day-to-day life and a few of through, and dispel any misthe children's queries caused McIntyre to chuckle. conceptions they might have.

"Just showing them how life goes on after a major ones," he said. "'Did I cry when it happened?' 'Did it injury like that," he said. "Your life can be as normal hurt?"



Caleb Nickerson, THE EQUITY

as you want it to be."

The youngsters peppered

"They had some good

More than 300 students, teachers and parents took part in Dr. S.E. McDowell's annual Terry Fox run on Friday morning, doing laps around the perimeter of the playground to raise money for cancer research.



Saturday, Oct. 5th at 10:30 am for SPENCER & ANNY FOWLER, 2247 Kerr Line, Foresters Falls, Ont.

JD 6230 premium tractor, 4WD, cab; JD 2755 tractor, 245 loader, 4WD, cab; Hesston 1130 haybine; Hesston V10 wheel rake; Kuhn tedder, 4 beaters; 24' wire mesh wagon & 12 ton Horst undercarriage; Packer 2000 gravity box; JD 7200 4 row corn planter; IH 900 cycle air 8 row corn planter; IH 510 seed drill with brome & grass seed boxes; Case IH 4500 Vibre Shank cultivator; JD 620 disc with buster bar, 14'; Kverneland 4 furrow plow, semimount, spring loaded coulters; Turnco 12' packer with transportation kit; McKee 720 snowblower, 2 augers; Pronovost Puma 80 snowblower, 3 pth tandem dump trailer 10' X 6.5'; misc lumber; 2 diesel 250 gal fuel tanks; misc hand & electric tools; used tin; JD 314 lawn tractor; GPS Trimble CF750 monitor; assort of misc farm items.

> TERMS: CASH OR CHEQUE WITH ID Check prestoncull.com for pictures. sales and more information. Auctioneer: Preston Cull

R.R.#1 Douglas, Ont. 613-649-2378

PROTHÈSES AUDITIVES HEARING AIDS François Sasseville audioprothésiste 15 Gamelin, Unit 510, Hull **CENTRE DE SERVICES / SERVICE CENTRE: Lions Club Hall**

660, rue Principale, Bryson, QC Semi-mensuel S.V.P. appeler pour un rendez-vous 819-771-5029 1-800-567-1580 Semi-monthly Please call for an appointment R.A.M.Q. Anciens Combattants DVA C.S.S.T. W.S.I.B.

The Ottawa Heart Institute Golf Tournament A "HEART" Felt Thank You

Atkinsons Bar would like to thank everyone who came out to support the 23rd annual Ottawa Heart Institute Golf Tournament on September 21. Your continued support ensures that this tournament remains fun and successful year after year. We would like to express our gratitude to the following businesses of the Pontiac that have

Marxist-Leninist candidate seeks a revolution

CALEB NICKERSON PONTIAC Oct. 2, 2019

The seventh candidate vying for the federal riding of Pontiac is an experienced campaigner with a revolutionary agenda. Louis Lang will represent the Marxist-Leninist Party of Canada in the region, having ran previously in both provincial and federal races

The retired postal worker is a union veteran, having served in many different positions, including the president of the local. He said his decision to run for office was a natural one.

"When you're a postal

ed back to work on a regular basis, getting involved in politics isn't really a choice, it's a necessity to defend the rights of the workers," he said. "I've run several times, participated in provincial as well as national elections, to put forth the views of our party, that the people need to empower themselves." He said that these issues

are common in both federal provincial politics, and pointing to the Ford government in Ontario freezing public sector wages. "The campaigns provin-

cially and federally are quite



File photo Louis Lang is representing the Marxist-Leninist Party of Canada in the Pontiac ridina.

these kinds of things will continue," he said. "It's not internet service," he said. enough to say we should try to influence the political parties. Lobbying is not the answer, the answer is, who right now the people are blocked from making decisions. He pointed to the issue of communications infrastructure in the Pontiac as a

decision-making process.

similar, in that we try to

people don't have a say in in

"There are all kinds of promises that they're going to do various things. As long as there's no regulation to makes the decisions and force the four or five main prime example of average them. citizens being left out of the

"The issue of communicain that they seek to disrupt point out that as long as tions, where I think people the current balance of the Pontiac have power in favour of the working class. When asked what what affects their lives, expressed a lot of times that they don't have proper place last week.

> companies to provide these services at a reasonable rate, there's not going to be any change. These issues come up every election and there's no one dealing with He said that his party's

objectives are revolutionary, forward their views."

his ideal revolution looked like, he pointed to the actions of the Global Climate Strike which took "The youth are out in the streets today, going on strike," he said. "That's part

of a revolution, that's part of demanding change. I think revolution means the people getting involved and solving the problems and putting forward solutions; providing a voice for themselves to put

EBATE: chamber hosts five candidates at forum Continued from page one four years, including the fed-

She criticized the Liberals and Conservatives for not million investment in the speaking up for Canadians and for constantly lobbying with big businesses.

She followed up by announcing the NDP's plan to create 300,000 new green jobs to increase health and had been looking for, for over

"Imagine your son or your "Farmers had been really daughter being able to help wanting it and we got that

eral government's near \$1 slaughterhouse in Shawville,

lowering the retirement age from 67 to 65, and doubling funding for the Canada summer jobs program. "That was a project people energy efficiency in Canada. a decade," she said.

Giroux, NDP:

She criticized the Liberal helping out the very individ-Party's plans of adaptation uals affected by the floods with the rising water levels and their lack of political will to deal with the situation.

"How is it that the Liberals Andrew Scheer would were surprised about the floods in 2017, when we've been predicting this sort of point during their campaign. stuff for years?" she said.

Then, she called for reli- that the federal government able floodplain identification as well as Ontario and clear up some confusion agement, senior services and

He agreed with Amos that are his party's number one matter.

priority. He said that his leader announce a policy regarding water management at some He also agreed with Amos producers.

taskforce to look into the Commons.

He brought up the fact that the Canadian government negotiated a \$6-million agreement with Netflix to and support local content the candidates about press-

He said that the federal him for voting against GMOgovernment has assigned a labeling in the House of

After a brief intermission, folks headed back to their seats for the public queshelp bolster its local content to the mic and asked some of

tioning portion of the event. Seven people stepped up ing issues on their minds, Then, he attempted to including Ottawa River man-

retrofit your homes, the aging housing stock in the Pontiac for better health and energy efficiency," she said.

When it comes to the problems with internet connectivity in the region, she said that everyone knows what is causing the problems and that it could be solved quite easily. She believes that all that's lacking is "the political will".

She echoed her support of local small businesses and local media and pointed to the Liberal Party's lack of commitment to the needs of regular Canadians while throwing millions of dollars at gargantuan corporations like SNC Lavalin.

Claude Bertrand, Green Partv:

His first initiative will be implementing a task force comprised of federal, provincial and municipal politicians, First Nations representatives, industry leaders and local entrepreneurs.

He said that government grants would be needed and in public services of Canada that the committee would play a crucial role in kickstarting the region's economy.

"Funds will be required, Provincial funds, federal funds," he said. "Solutions have to be found and there's no choice.

He spoke about the impact of the forest industry being out of the Pontiac and the importance of bringing internet access." logging jobs back to the region.

\$10 billion in the Canadian Agricultural Economy.

Will Amos, Liberal Party:

As he opened his statement, many of the attendees in the crowd started mimicking choking sounds until moderators finally got them to settle down.

Amos began by pointing to a number of his party's accomplishments in the last

done. He brought up the federal government's \$20.7 million contribution to fibre connections in the Pontiac, which

connected 4,200 households in 30 different communities. He finished off by speaking about his involvement with the project of Villa James Shaw in Shawville and his intentions to see it through to completion.

Dave **Conservative Party:**

He started out by stating that his two priorities will be economic and infrastructural development and considered six things, which he referred to as essential pil-

lars: collaborative work with local leaders, developing a five to ten year strategic plan with regional areas of specialization, infrastructure adapted to the needs of the population in 2019, academic training adapted to the

needs of the region, opening of an interprovincial free trade, increase federal jobs in the Pontiac.

He said that the lack of into the problem with water necessary infrastructure is an urgent problem in the

riding and that the issue with high speed internet needs to be addressed.

"In 2006, I was in can tell you in the little room the matter. I had in my shack, I had He pointed to the lack of

action on behalf of Liberals He expressed his desire to on the matter and added reduce food importation by a that bringing reliable interthird, in hopes of reinjecting net and cellphone coverage is crucial to the region's eco-

nomic viability. He added that he's also interested in interprovincial free trade and making all Canadian-based products available from coast to coast. *Question 2: What would be* **Party:**

the position of your party to better oversee how the water levels of the Ottawa River are managed?

and infrastructure that can stances such as natural disasters.

followed up by She announcing that the NDP would double the amount of money that the Liberals are promising to help waterside communities adapt to rising waters going forward.

She called out Amos for his lack of action when it Blackburn, comes to nuclear residue

storage at Canadian Nuclear Laboratories in Chalk River and said that the storing conditions for radioactive waste at the site are "substandard".

Bertrand, Green Party: He said that the region needs a concerted table of experts from both sides of the river to sit down with the Planning Board (OWRPB) in an effort to conduct a comprehensive study on how water levels are managed in

the region. He added that locals need to stand up to the OWRPB and demand that they look topic too discuss.

levels.

Amos, Liberal Party He recognized the local population's lack of confidence in dam operators, but severely ultimately stated that know one truly knows if they've said.

Kandahar in Afghanistan. I had any negative impact on

Since the jurisdiction of the Ottawa River is shared by the Quebec, Ontario and Federal Governments, he

said that it was imperative for the three to collaborate when it comes to preventing floods in the future.

"What the citizens have called for is what I worked on," he said. "What we've worked on is what is going to be delivered."

Blackburn, Conservative

He said that the state of water level management of the Ottawa River seriously needs to be addressed.

Quebec governments need to adapt to exceptional circum- collaborate to properly prevent potential floods going the radioactive disposal site forward.

Belec, PPC:

He stated that his first initiative if elected will be to review the state of dams in Party: the region and surrounding areas.

He added that he wants to organize a fund for flood victims and ensure that the government always has need of assistance.

He plans on augmenting the Canadian Armed Forces country's Gross Domestic Product (GDP) and to expand the military's assistance for humanitarian crises

Question three: What are Ontario Water Regulation the positions of your respective parties on the services offered by companies such as Netflix?

Bertrand, Green Party: He declined to answer the question because he didn't think it was an important

Instead, he blasted the

one million cubic metre waste facility near the Chalk River.

worse place to put it," he

He said politicians and the initiative.

He plans on implementing a moratorium on any construction projects taking hopes of protecting its beauty for future generations.

Amos, Liberal Party:

He said that he supports other streaming service providers in Canada.

But he added that he ensure that, while imple-

regarding the draft proposal presented by CNL regarding in Chalk River by saying that

the proposal hasn't been finalized.

Blackburn, Conservative said that the

He Conservative Party wants to implement some form of taxation on content providers such as Netflix.

Then, he spoke about his money for Canadians in perspective on the region's economic state and the lack of hope surrounding it.

He said that locals need to budget to two per cent of the find niche fields of specialization to initiate innovative projects and boost the local economy.

He brought up his party's plan to implement green technology to encourage entrepreneurs be eco-friendlier in their practices.

Belec, PPC:

He doesn't want to tax Netflix because he believes it would only further affect the pocketbooks of people already paying for its services.

"It's a bit like having a tax on a tax," he said.

He followed up by stating tax rate for businesses from order to make them more competitive. He ended by

Giroux, NDP:

She called out the Liberal Party for not taxing large businesses like Netflix, while place in Gatineau Park, in taxing local small enterprises out of a fear of paying more money for their services.

"It's the clear proof that the taxation of Netflix and large international businesses are best friends with the Liberals," she said.

She blasted Amos with his wants to find a way to stance on nuclear waste in Chalk River, his mentality of menting taxes, the compa- "letting the process unfold" nies won't turn around and as well as his lack of transbring their prices up as well. parency. She also criticized

the state of the trans Canadian bike path.

Then, each of the candidates wrapped up the forum with brief concluding arguments.

Election date is on Oct. 21, 2019.



generously donated to the cause by sponsoring the event: Ac

Accountability	K&L Dairy and Butche			
Ahmad Hassan Pharmacy	Lalonde's Towing			
Brian Stanton Ltd.	Pontiac Dairy			
Cartrites Restaurant	Pontiac Printshop Ltd.			
Chiro Pontiac Clinic	Pontiac Refrigeration			
Do-it-All Construction	Serenity Salon & Medi			
Dunbar Home Inspections	Shawville Ford			
Hursty's Bar and Grill	Shawville Taxi			
Jolie Folie	Promutuel Insurance			
A thank you to the following businesses for genero				

A thank you to the following businesses for generously donating items that could be raffled and gifted to the participants of the event making this enticing for everyone involved

Brooklyn Place Café 349 Gelam Riding Stable Killarneys Bar Kraften Kustoms La Barbarette Lisa Fletcher Paula Dubeau

Robin's Roots Shawville Shooz Stedman's V&S Trish White Milford -Epicure Independent Consultant Wayne Campeau

Perfectly Polished

Spa

Last but not least, a very special thank you to Mickey Creek Golf Course for once again generously donating the green fees as well as \$5.00 for every cart rental back to the cause, to Joanne's Valumart for graciously donating the value of the entire Steak Supper, allowing all proceeds raised by the meal to be donated and to Pontiac Home Bakery for once again taking the time to prepare the baked potatoes for the BBQ dinner.





Ottawa River at CNL in that he wants to lower the "You couldn't think of a 15 per cent to 10 per cent in

saying that his party isn't community leaders must ruling out a change of posidemand CNL to put a halt to tion on the matter.

the widespread demonstrations.

era of fossil fuels."

negative effects.

packing peanut.

on re-using and recycling.

unabated.

Waste not, want not

Last week, youth from Fort Coulonge, Montreal and the rest of the world took to the streets to advocate for a more ecologically friendly society by taking part in the "Global

Climate Strike" as it was dubbed, which attracted millions

almost all of the candidates for Pontiac riding took part in

On the organizer's website, the mass protest movement

was meant as a show of force to display that "we have the

people power we need to create a just world and end the

There is a consensus among the people that study

catastrophic damage to our planet through our wanton

discharge of various greenhouse gasses (among other

hazardous substances) and the destruction of valuable

ecosystems like the Amazon that mitigate some of these

It's true that we're a tiny emitter on the world stage

when compared to rapidly developing countries with

populations in the billions like China or India, but per

to the habits of modern North American life in general.

county's trash to the landfill in Lachute, and the cost is

only going to increase. According to data provided by MRC

Environmental Coordinator Kari Richardson, residents of

materials from 4,448 tonnes in 2014 to 4,826 tonnes in

2018. Though some of this increase can be attributed to

marketing, there's a never-ending of items to be ordered in

seconds through online retail portals. We are a society of

gluttonous swine who are slowly choking our environment

We keep our heaps of trash secreted away, out of sight

thinking we can continue this suicidal consumption habit

Reduce is the most important piece of the recycling

triangle, yet many people choose to place more emphasis

many unscrupulous recycling companies are offloading

their waste illegally in poor southeast Asian countries, like

Malaysia or Cambodia. Canada was recently involved in a

Philippines over 69 shipping containers of our trash that

need to take a hard look at the damage our privileged

had been illegally exported as plastic recycling. Canadians

existences are causing not only to our own habitat, but the

Pontiac Warden Jane Toller has a novel plan to deal with our MRC's waste, by creating a high tech incinerator that

The plan is still just an idea being tossed around at the

could begin to operate, but it's definately a step in the right

Clearly, something needs to change in order to reduce

the overall waste sent to landfill. Richardson's data shows

that reducing the amount of compost in the MRC's waste

would create electricity and produce minimal emissions,

based on a similar plant operating in the York-Durham

moment, and it would be years before any such facility

public spat with President Rodrigo Duterte of the

habitats of people around the world.

A recent investigation by CBC's Marketplace showed that

with mountains of polyethylene trinkets and styrofoam

and out of mind, as a way to delude ourselves into

In a time of endless consumerism and corporate

the Pontiac have increased their annual landfilled

the 2017 floods, our garbage is a big problem.

capita, Canadians are some of the worst polluters in the

world. This goes beyond our country's dependence on both

the consumption and extraction of fossil fuels, and extends

Pontiac spends nearly \$1 million every year shipping our

climate and the environment that we are causing

of people. In addition to the youthful climate advocates,

Copyright 2019 Publication Mail Reg. No. 08560 Legal deposit in the National Library of Ouebec Member of CCNA, QCNA, Hebdos Sélect & ISWNE

Funded by the Government of Canada Financé par le gouvernement du Canada

Editorial

Pontiac-\$34.49 (\$1.50 gst, \$2.99 qst included) Quebec-\$45.99 (\$2.00 gst, \$3.99 qst included) Canada-\$42.00 (\$2.00 gst included) U.S-\$117.81 (\$5.61 gst included) Canadä On-line-\$20.00

Subscription rates

The voice of the Pontiac since 1883

Publisher | Charles Dickson - charles.dickson@theequity.ca Editor | Caleb Nickerson - editor@theequity.ca

Gen. Manager | Ann Taylor - prepress@theequity.ca Assist. Editor | Chris Lowrey - chris@theequity.ca Reporter | J.D. Potié - jd@theequity.ca

Advertising | Bonnie Chevrier - bonnie@theequity.ca Sales Ashley Draper - ashley@theequity.ca Steve Forbes - steve@theequity.ca Online Subscriptions | Liz Draper - liz@theequity.ca Classifieds | Janey Duff MacDougall - news@theequity.ca

Circulation | Dave Moore - dave@theequity.ca



Letters

Voting for the environment

Dear Editor,

I am voting for the environment. If climate change wasn't my priority before, it certainly would have become so after hearing Greta Thunberg speak at the United Nations Climate Action Summit.

On behalf of her generation and those to come, she is asking the right question: How dare you? Youth have every right to shame us into looking into the future and asking ourselves: What did I do to make this better? Did I do everything I could?

The transition from a consumptionbased world to a sustainable world is hard. Change is hard, for some more than others - disenfranchised communities around the world feel this first. Nonetheless, change is here whether we like it or not and we are being too slow to respond.

Whichever candidate has the most comprehensive, ambitious plan to address climate change gets my vote. I challenge all candidates to lead with plans to address the climate crisis. And I challenge all of us to have conversations about the impacts of climate change and the importance of the transition to a clean energy economy and then to take action.

As the next generation is telling us, we owe them a more just and safe future.

C. Rathwell Masham, Que.

No use crying after the vote

Dear Editor,

Last Thursday evening, I took the time to go to Campbell's Bay to hear promises and reasoning of the federal Pontiac riding candidates, at an event organized by the Pontiac Chamber of Commerce. To be sure I was impressed by the performance of Denise Giroux, representing the NDP. She distinguished herself from the incumbent Amos and the Conservative Blackburn.

What I was not impressed with was the utter lack of interest shown in this event, as there were no civic leaders (mayors) and few Chamber of Commerce members.

One can only surmise that minds have been made up, without even hearing the candidates present themselves. Or, more disappointingly, has apathy set in to the extent that people do not bother to participate, having no interest in what our politicians have to say on the important matters relevant to the Pontiac? And then we cry in dismay about our stagnant Pontiac economy. This sets the table for robotic voting, people casting ballots oblivious to what promises are said in their name. It's no use crying after the vote. It will be too late to lament the halfmeasures and broken promises candidates are responsible for. Demanding more from our elected officials helps get better government. Pontiacers have now missed one important opportunity to hear, question and participate directly with their would-be MP.

Dave Moore, THE EQUIT

Fallen

recorded for 200 years, corn varieties are being grown in our county that 50 years ago sands of acres of soybeans growing in fields where our fathers never planted beans because the growing season was too cold

ond and third cuts. Now we are getting some well needed fall rains to green up the pasand not much profit will be made on them. tures and maybe even give the farmers a quit thinking about, me, me, me and start In the fall, if a dairy farmer does not have small third or fourth cut. The cut will be thinking about what kind of a planet we enough fresh cows (which give the most milk ~ small but greatly needed.

voted in the wrong party, it will many farmers will have to take. be another four years before we

This past summer was very dry and the rains seemed to fall somewhere else and not in our county. Most of the crops look off- colour, short and will probably yield less. The second and third cuts of hay were well below normal. The pastures were eaten because of a lack of rain. Many farmers were feeding cattle on

When is it

Often things happen that will maximum but even if you slept in too long and will be five minutes

that there is any change in our climate. I often think that there must be financial reasons for their decisions. Is it too late to fight climate change? Our scientists tell us that the sooner we start to slow down or stop global warming the better. Our kids and

but never too late to try.

too late?

by Chris Judd

there.

pasture with feed that was

Global warming or climate changes are get a chance to vote again. subjects that are often at the centre of heated discussion. Even though temperatures prevent you from getting the and global warming have been observed and

late for the start of church, if you were only planted 100 kilometers south of hustle, there will still be an hour here. In our county now we can see thouleft and both the church and the reason we attend will still be and too short. Some people and even politicians deny

bare and are not re-growing grandchildren who will have to live or die with our decisions also think that it is late

cow gets pregnant before the calf arrives. already in short supply because of poor sec-Next fall, the calves the cows raise will be two months younger and a lot lighter to sell



stream by two thirds would result in savings of nearly \$300,000 annually, while diverting two thirds of recyclable plastics from the landfill would bring savings of \$138,000.

Not only is this doable, but it is the fiscally responsible thing for local councils to implement. Our garbage should not be treated as an afterthought, but rather the looming, dangerous liability that it presents for the future of our society.

Caleb Nickerson

region of Toronto.

direction.

The Parents' Voice

By Shelley Heaphy Every stage is a great stage

A friend of mine's son was turning one and she was sad, as most parents are nearing the first birthday of their child. She was sad that his little life was passing her by so much quicker than every single person that says "enjoy every moment it goes so quickly" says it will be. She reminded me and herself that although we hate to see the baby days go, all stages are great.

There is something to look forward to and enjoy every single step of the way. With my youngest off to school and my home feeling so empty without the chatting, playing and laughing during the day, I needed this advice. I stopped and thought about what she said and realized she was absolutely right.

The baby stage is full of cuddles, snuggles, sweet sounds, singing, coos, figuring out and solving cries, babbling and so much more. It's exhausting and oh so rewarding.

The toddler stage is full of excitement, chasing, watching, baby-proofing, quick movement, new words and so much more. We smile at each new thing they accomplish and get so excited to see their growth.

The preschoolers are full of wonder. There is more talking and activities. Conversations are so much fun at this age, they answer and respond. They are so engaged in what's going on around them and what you are doing. There is never a quiet moment and it's glorious to come up with answers at every turn.

School age is when they start to spread their wings and become more independent. They may not talk as much about what is going on when you aren't around. They need you in different ways than when they were in the little stages. They need you for drives, for homework help, to read long novels, to reassure them when their friend isn't their friend anymore and to listen.

The teenage years (oh how I fear them) can be very exciting, I'm told. Their independence continues to grow, they stay out later, make their own decisions about friends, make big decisions about their future and find the things that they are going to be good at. They need you to help guide them, to keep them on the right track in school and extra-curriculars. They need guidance in choosing a good future, they need you to listen and they need you to be accepting.

THE WAY than 70,000 WE Canadians got a glimpse of Pontiac farm life recently when four area farms were WERE featured in a national maga-

zine. This Country Canada, a magazine about Canadians, Compiled by devoted its entire summer issue to farming. Chevrier

Katharine Fletcher, a freelance journalist featured the

farms of Diane and Alan Alfred and Marcel showing all the trails in the park. Lavigne, both of Luskville, Percy and Eleanor Zacharias' farm in Ladysmith, and Elwyn and Lynn Lang's farm near Shawville.

Publisher Bob Huggins admits its unusual for an issue to have a theme but he felt it was important for his urban readers to learn about farming.

"I felt there was a general lack of knowledge about where our food comes from," he said.

Bonjour, la police arrests 65: Unknowingly Michel Sénécal paid his way into - not out of - jail on Friday.

As part of the "Bonjour, la police" campaign in Fort Coulonge, any member of the public had the opportunity to send a friend or enemy to jail to raise money for Centraide

Mr Sénécal, a teacher at Sieur de Coulonge High School in Fort Coulonge students were taking to send a fellow teacher to jail.

part of his 15 minutes in "jail" at 184-A rue Artillery at Calgary, Alta. in 1941. Principale in Fort Coulonge.

Sixty-five arrests were made throughout the day by two Quebec Police Force officers, says Dean Boisvert, director of le Jardin educatif, the organization who sponsored the event.

from last year. Despite the lower numbers, Mr. Boisvert says he was pleased with the way the day turned out.

usually higher priced and all dairy farmers most of Canada and the northeastern world. are looking for) it is too late to fix because United States, feed is in short supply and expensive to buy and transport. Cutting hay this late may weaken the hay fields and

If after the election is over, we realize we cause some winter kill but it's a chance

Bonnie

Oct. 8, 1969 50 Years Ago

Snowmobile trails in provincial

parks: After a success-crowned beginning last winter when the Quebec Parks Branch offered snowmobile enthusiasts trails covering 500 miles, officials have decided to add to that network a circuit of about 100 miles spread over three other parks.

For each of the circuits, snowmobile enthusiasts will enjoy trails marked off and well provided with shelters. They will be welcomed by a guard who will give them a map

Bishop of Ottawa pays pastoral visit to Quyon parish: The Rt. Rev. E.S. Reed DD, the Bishop of Ottawa paid a pastoral visit to the Quyon Parish on Sunday evening and celebrated the Holy Communion.

The theme of the Bishops's sermon was based on Jesus' words from St. John's Gospel, "I am the Bread of Life."

Afterwards there was an informal reception in the parish hall when people had the opportunity to chat over a cup of tea.

Oct. 12, 1944

75 Years Ago

Local news: Word has been received from the Department of Defense by Mr. and Mrs. Fred Richardson that their only son, Private Elmer Marvin Richardson had been unwittingly donated money to a collection reported first as missing and then later as killed in action in Italy.

Little did he know he had just paid for 1912 and enlisted in the Royal Canadian

In the Guild room of St. Paul's Church on Monday evening, the first Shawville Girl Guide Company held an open meeting and reception for the mothers and the local association.

Mrs. Randell gave a welcoming address About \$1,500 was raised this year, down and introduced Patrol Leader Shirley Sly who greeted the mothers and local association with words befitting the occasion.

Refreshments were served by the guides.

want to leave to our grandchildren. We are Because of the widespread drought across only the caretakers of our grandchildren's

All the crooked deals and lies that politi-

cians of the past have made and told have

been overshadowed by concerns about the

future temperature of our planet. It's time to

Chris Judd is a farmer in Clarendon on land that has been in his family for generations. gladcrest@gmail.com

The official proclamation making Oct. 8-14 National Fire Prevention Week urges that all farm buildings and their surroundings be carefully inspected and all fire hazards remedied.

Check chimneys for loose bricks, the electric wiring in house and barn, the metal sheer back of the stove and other possible fire hazards.

At a farm house, In full view of the enemy, Major-General Chris Vokes of the First Canadian Corps in Italy and a Canadian Brigadier made plans to drive out Nazis who had pinned down Canadians by heavy mortar and artillery fire.

The action was conducted about a mile west of the town of Riccione.

After more than a quarter of a century, Canadian troops are again fighting the Germans on the soil of Flanders, and winning.

A Canadian regiment entering the Belgian town of Blankenberghs following closely on the heels of the retreating Huns, gives a general idea of the Nazi defenses which faced the Canadians in their drive through Belgium. This line of forts was located on the beach road leading in the town and citizens of the town, liberated by the Canadians swarmed a Canadian armoured car as it halted in the main street

Belgians showed their joy at being again free of the Nazi heel.

Oct. 9, 1919

100 Years Ago

Local news: Heavy thunderstorms passed over this section which was most severe, descending in torrents with terrific Pte. Richardson was born at Radford in thunder and lightning. It was during this storm that the barn and outbuildings of John R. Corrigan who lives in McKee neighbourhood, were struck by lightning and destroyed by fire the contents which we learn, included this season's grain crop.

> Mr. Charles Taber of Wyman also had his barn burnt during this midnight storm.

It is stated that less than 8,000 Canadian soldiers now await transportation from England.

Continued on page five

Carl Hager VP Pontiac **NDP Riding Association** Pontiac, Que.

Anglo-Quebecers will thrive on CAQ education plan

Dear Editor,

It is expected that the draft school board reform bill of the CAQ government is to be deposited on Oct. 1. The bill in many respects is similar to the Liberal school board reform Bill 86 in 2016.

Both transferred leadership roles from school boards and commissioners to schools and the people who work daily with our children. Surely, both governments with a combined vote of over 3.2 million Quebecers, did not get it all wrong.

Contrary to what the Quebec English School Boards Association, APPELE-Québec and the lobby firm Jonathan Goldbloom - Strategic Communications suggest: no minoritylanguage education rights will be lost.

The Constitution guarantees minority-language education rights. Those rights will be exercised in schools.

We are Anglo-Quebecers and we will continue to thrive.

Chris Eustace Montréal, Que

Oct. 5, 1994 25 Years Ago Pontiac farms featured in national magazine: More

We have heard and even

Sometimes it really is too

use the term, "It's too late"

more often than we have to.

late. Last week, I was 50

miles away from home

going on a parts run for the

farm when I realized that

my dental appointment

started 15 minutes earlier.

I had forgotten and it really

was too late to turn around

and travel an hour to the

dentist. All I could do was

call and confess that I had

When a beef farmer

forgotten.

THE WAY WE WERTE

Continued from page four

Mr. N.R. Brownlee announces that the moving picture machine is now in good working order and that he intends on putting on three shows a week, Tuesday, Thursday and Saturday at 8:30 p.m. A good line of films will be presented each evening

Strayed onto the premises of the undersigned on or about Aug. 15, on lots 8 and 9 in the 8th range of Calumet Island, 8 sheep and 3 rams. Owner may have same by proving property and paying all expenses and damages. If not claimed within thirty days, the sheep will be sold by the pound-keeper for costs. Chas. Donnelly.

Oct. 4, 1894

125 Years Ago

Local News: Having completed an extensive job of painting and decorating for Hon. George Bryson Jr., Mr. A.J. Jackson is now similarly engaged on Mr. John Bryson's residence.

The attendance from this county, especially from this village and vicinity at the Ottawa exhibition last week was very large. Mr. Alex. Elliott was the only farmer we know of who took anything for exhibition purposes. He competed for sheep and succeeded in taking prizes for two animals of the Leicestershire breed

Ad: Call at Young's shop for a shave (the latest and most approved appliances used) before going into the Fair grounds on Wednesday.

On Thursday afternoon last the two-year-old daughter of Mr. Robt. Storey of the Front Road had the most marvelous escape from death by drowning which was hitherto come to our knowledge. Mr. Storey's house is situated directly alongside the main road between Portage du Fort and Bristol Corners and distant from the latter place about four miles.

A few yards east of the house a creek crosses the road and at the present season contains a depth of between three and four feet of water. The creek is spanned by a bridge.

A little girl, daughter of a neighbour names Armstrong was at Mr. Storey's and some minutes after she left for home the child was missed. Her auntie, Miss McDonald, thinking th little one had started to follow the Armstrong girl home, immediately ran down to the bridge and looked around noticing bubbles on the water in the creek and gazing further noticed a dark object beneath the surface. At first she took the object to be a muskrat but a glimpse of the pink garment worn by the child convinced her of the terrible truth and rushing into the stream, she grasped the little one in her arms and ran to the house. The child showed no signs of vitality for some time but persistent efforts to resuscitate her were at length awarded with some faint evidence of the existence of life.

Mr. Storey started with his horse and rig for Bristol Corners and had Dr. McKinley back at his house in 55 minutes afterwards.

During those anxious moments, those who watched over and ministered to the little child witnessed a painful struggle for the mastery between the forces of life and death but through the providence of an all-wise Disposer of events, the destroyer was not to win. Slowly but surely, the child came back to consciousness and by eleven o'clock the anxious parents experienced the great joy and relief of realizing they had been spared a most cruel affliction.

The Parents' Voice

Every stage is a great stage

Continued from page four

Adulthood, oh adulthood. I am so grateful to have my parents in my life. They are the best sounding boards, fiercest supporters and the biggest worriers. As they tell me daily, "It never ends Shelley, you'll always worry about your children like we worry about ours." You get to watch your child start a life, possibly a family, you get to watch all that you worked hard to instill in your child come to life. It is so true that each stage brings such happiness, love and excitement. When I'm feeling sad about a new stage beginning with one of my children I will simply have to re-read these words and remind myself that this next stage is also going to be a great one filled with hope, accomplishments and twists and turns! We at the Parents' Voice have hired a wonderful yoga teacher to come to Shawville once a week to provide two yoga classes. Yoga for caregivers and walkers will be on Tuesday mornings Oct. 15-Nov. 12 from 10:00-10:45 and yoga for caregivers and babies will be on the same dates from 11:00-11:45 at The Shawville Lions. For more information check our Facebook event or email parentsvoiceshawville@hotmail.com, (must email to register). We are only able to run the program if we have six registrants per age category!

Man's best friend by J.D. Potié

Slowly strolling through the backyard of his secluded lowed. property just outside Ladysmith, Stanley Dupczak is teaching Riley, a two-year old Jack Russell Terrier, one of the fundamentals of canine obedience - sitting.

With a blue leash rolled up in his left hand, he pulls his right hand. Initially, the

canine keeps his hind up, so Dupczak gives him a hard, little tap on the head, until he finally sits. Dupczak follows up giving him a soft pet of appraisal.

"This is how you teach obedience," he said. "Through good and bad experiences, that's the only way they learn - within reason."

Just about a week into a four to six-week training session, Riley will be expected to obey his owner and do every task that is asked of him

Long removed from a career of formally training dogs spanning more than two decades, Dupczak is committed to getting back in the game.

With plans of starting his own training business in the Pontiac, Dupczak is hoping to provide a service for local folks wanting to properly train their dogs to obey them. He said he plans on doing lessons similar to the obedience lessons provided by the Canadian Kennel Club.

In the early 1970s, after deciding not to follow through with a career in the military, Dupczak was dead set on getting a dog.

At 24 years-old, living in Oshawa Ont., seeking a certain sense of protection and comfort, he sought out a German Shepherd. As big, intimidating creatures with tremendous working ability, it felt like the ideal breed for what he was looking for.

He visited a well-known training facility around 15 miles outside of Oshawa called the Havelburg Dog Academy. Operated by one of the most well reputed German Shepherd trainers in the world, Wolfram H. Klose, Dupczak was definitely intrigued by what he was walking into

When Dupczak first showed up to the kennel, he approached Klose as he was picking up dog droppings and expressed his interest in purchasing a welltrained German Shepherd.

Klose was already a legend in Dupczak's eyes, since he had already seen his work at the Oshawa Shopping Centre.

Having defected from Germany during the Second World War, Klose, a former police officer, specialized in training German Shepherds.

In 1974, he won the Dog World Award of Canine Distinction, becoming a Canadian record holder for completing all obedience courses in just over four months. Many of the dogs he has trained have appeared in a variety of television shows and movies. But before he could pick out the dog he wanted, sign the papers and go home, Klose advised him that he would need to learn how to properly handle and take care of one. Plus, since one his helpers had just abruptly resigned from the kennel, Klose offered him a job cleaning the facility to help him get acclimated to German Shepherds. Dupczak accepted the offer with no hesitation and got his first dog in 1974. His name was Oddie Von Schwanotick. While he's handled too many dogs to remember, there's always a special place in Dupczak's heart when it comes to his first dog. Stuck to the hip for over a decade, until Schwanotick died at 14 years of age, Dupczak recalls the intimate connection the two had. "That was my first dog and he was so in tune to me," he said. "After a few years, he'd be off doing something and I'd think I better call him and he'd stop in his tracks and look at me, almost just before I was going to yell. I'd just go like that and he'd come running in. The communication was just so fantastic." Starting off as a janitor, Dupczak's duties included cleaning up messes and putting up signs throughout the facility. His lucky break came around three years later after Klose returned to the kennel, following a month-long trip to Germany. During that month, Dupczak was tasked with keeping the place tidy while the three trainers on hand had to ensure that their 100-plus dogs got their daily workout. Instead the crew did a little too much celebrating. When Klose came back, he found the dogs were agitated, disobedient and weren't sufficiently trained, which prompted him to terminate his entire training staff. That's when Dupczak started his career as a canine trainer. Training at the academy, Dupczak worked with up to 12 dogs simultaneously, all while crossing paths with a wide variety of interesting individuals throughout his tenure, not to mention a number of famous faces like old time movie stars Michael J. Pollard, Ernest Borgnine and Michael Myers. With experience training members of the military and police officers on how to work with their dogs, Dupczak also specialized in personal protection dogs by teaching them how to track and sniff things. But most of all, Dupczak believes he worked best with what he calls "problem dogs" - dogs who are notoriously disruptive or disobedient. "That's when people realize they need help," he said. After working at the academy for over 25 years, Dupczak was forced to call it quits. Undergoing a number of personal issues at that time, including drug addiction, Dupczak left Oshawa in the late 1990s to find work and recover from his hardships. Soon, he landed a gig as a janitor for a cleaning company and it didn't take long before his reputation fol-

he looked me up to help him with his shepherd," he said. "Through word of mouth I got a few good feedbacks."

up on it as he pushes down on the dog's backside with knew he still had a long road to recovery, which caused private lessons and pointers.



J.D. Potié THE EQUITY

With over 25 years of experience training all sorts of dogs, Pontiac resident Stanley Dupczak is planning on opening up his own canine training enterprise in the region. Pictured above, Dupczak holds Riley, a Jack Russell Terrier in his arms as he stands on the front porch of his home in Thorne. Below, Dupczak walks around his yard as he teaches little Riley how to sit and stay.



him to head to Quyon. After connecting with John Joly "There was a county sheriff who had a shepherd and from Maison Luskville, Dupczak was invited to stay there until he eventually recovered.

In Quyon, Dupczak was simply known as "the dog Still doing what he loved from time to time, Dupczak walker" and people occasionally reached out to him for

> Shortly before his beloved wife Sally Carty passed away from health complications last July, Dupczak recalls her telling him to start training dogs again on a full-time basis. While he didn't do it at the time because he already had so much on his plate, now he feels it is the right time to fulfill his wife's wish.

> After creating a number of different signs and business cards for the venture, Dupczak plans on naming his enterprise Salstan Dog Training - a combination of his and his wife's first names.

> Living at his wife's old home just outside Ladysmith, an ideal setting for training dogs, Dupczak is looking for a relatively young person interested in helping him train them. He's calling on hopeful candidates to register for obedience trials with the Canadian Kennel Club to obtain their training degrees.

> As he looks back on his career, Dupczak is very thankful for his experiences at the Havelburg Dog Academy. From learning how to take dog's temperatures to how to care for a new-born puppy, everything he knows about dogs was learned during his time there, whether as a janitor or a trainer.

> "Those people are the dog people of the universe probably," he said. "[Klose] is 78 and I think and he's still doing it. It still exists but it's a cat sanctuary now. There are lions, tigers and cougars. It's very big, the biggest sanctuary in Canada."

> Having worked with dogs for as long as he can remember, Dupczak can't imagine spending his time any other way. Despite having worked with more canines than he could ever count, he never gets tired of meeting even more of them.

> "I might be dead tomorrow," he said. "I can't see myself stop playing with dogs. Even me, I'm learning. Even though I've done so many, there's always some dog that does something so neat that is out of this world and that dog leaves an impression on you."



wville, Qc. JOX 2YO

Gun registry delays cause confusion

CALEB NICKERSON

PONTIAC Oct. 2, 2019

The newly rolled out provincial firearms registry is causing headaches for some local hunters.

All non-restricted firearms, the category that covers most rifles and shotguns, had to be registered with the ministry of public security (MSP) by January 29 of this year.

MSP communications coordinator Patrick Harvey told THE EQUITY in an email that so far 790,277 long guns have been registered province-wide as of Sept. 17. He added that as of Sept. 22, there are still 128,715 files still being processed.

One of these files belongs to Matthew Dagg of Shawville, and is being held up by a couple of guns out of his whole collection, according to Dagg's father Dave.

The elder Dagg explained that many older guns have unreadable or non-existent serial numbers, which delays the registration process.

"It's a common thing," he said.

He added that one of Matthew's firearms is made by an obscure manufacturer that the government didn't have in their database, further delaying the file. Dave's firearms are already cleared with the MSP, but he said many people are in the same boat as his son.

However, those with files in process are still permitted to hunt, according to Harvey, they need only present a record of their registry application, in place of their finalized registration. He added that even if they don't have proof of their application on them, peace officers have the means to verify that the registration request is pending with the MSP.

Dave said that information isn't readily available on the MSP's website, and he had to phone up their service line to find out if his son could participate in this year's hunting season.



J.D. Potié, THE EQUITY

On Saturday, the Quyon Library celebrated 20 years of operations and invited the community to enjoy the party with them. Pictured on the left, the library's manager Glenda Nitschke and former manager Suzanne Lyndon stand together next to a book shelf during the event.



J.D. Potié. THE FOULT

The library held a used books sale, thanks to numerous donations from local residents and the town's elementary schools. All the proceeds from the event will be dedicated to subsidizing the library's upcoming activites.

uyon Library celebrates 20 years of service

J.D. POTIÉ QUYON Sept. 28, 2019

The Quyon Library invited local residents to celebrate two decades of operations in the town with a special book sale and community gathering on Saturday

morning. According to Glenda last five years, the event was

a way of promoting the while celebrating its extended existence.

aware that we do have a nice French and English, donathere; we have toys for the up kids, we have games, we

Nitschke, who's been in have the Lego club, and it is an assortment of coffee, charge of the library for the like a social gathering," she

In the middle of the room, treats while seeking out the library to the community all folks strolled around a section of tables pushed together, where what looked like "We want to make them thousands of books in both

library and that it is not like ed by local residents and eleother libraries: They come in mentary schools, were piled With a table topped with

juices and snacks, attendees were free to enjoy a few

best titles available.

For Nitschke, the celebration was a very proud moment.

Having visited the local library countless times as a youngster, she feels grateful knowing that she gets to the day

Campbell's Bay-Litchfield

"To be here, and look at the books, and at the public, to choose the books and really feel part of our library, I'm really proud of it," she said

The funds raised from the celebration will contribute to library's the annua have a positive impact on the Halloween haunted house local community like the event, a Christmas activity library had on her back in and an Easter egg hunt, Nitschke said.

Annual harvest supper at Quyon Family Centre

J.D. POTIÉ

QUYON Sept. 28, 2019 played host to a spaghetti supper drawing in a large crowd of locals to celebrate.

Accordng to the Ouvon Family Centre's President Ashley Carson, the event takes place every year at the end of September and serves as a fundraiser for the organization while giving locals a chance to get together for a communal meal.

"We bring people in, provide them a nice good meal, and at a good price," she said. "And we offer prizes for everybody, and we like to try to see people leave with stuff.'

Volunteers kept the food coming hot from the kitchen as attendees indulged on plates of spaghetti, homemade buns and delicious cake. All the food was donated, Carson said.

Thanks to a number of local businesses, a collection of door prizes were handed out as well along with volunteers selling off tickets for raffles.

With a solid turnout of folks coming out to support

the organization, despite a thing going on at the Legion lot of other things going on too. So but yeah, we have The Quyon Family Centre in the region, Carson was had a good turnout. And quite thrilled with how the there's been a lot of people evening played out.

"It wasn't quite as big as a couple of the other years, \$2,000 every year and the but I mean the weather is funds raised from the event not great, and some people will go towards the Quyon don't want to go out," she Family Centre's snowsuit said. "And there is some- fund, Carson said.

have already left." The event raises around



On Saturday, the Quyon Family Centre held its annual Harvest Supper with the goal of raising money for its snowsuit fund. Pictured, organizers of the event pose together for a photo in the kitchen. From left: Heather Sly, Chelsea Declare, Shelby Greer, her son Emmett Graham, Gabrielle Breton-Rocan, Ashley Carson, Eli MacGregor and Chelsea MacGregor.

Taking precautions to prevent fires in your home

CHRIS LOWREY PONTIAC Oct. 2, 2019





fall weather and the chilly their thermostats from "cool" to "heat," officially

signaling the start of the Fire Chief, Kevin Kluke,

wood," Kluke said.

any from buildup.

chimney before you start,

According to Bristol and the house smoked out," Kluke said. In addition to ensuring

able to use it anymore." Many people turn to the cury.

so-called creosote cleaning that after it's burnt, your

how effective these logs really are.

said. "The folks who make it

nothing beats a good oldfashioned chimney sweep.

it to the point of not being before starting it up with the dropping of the mer-

"If you're not sure there's plenty of help on the internet," Kluke added.



Textos frauduleux sur la taxe scolaire

CSHBO Communiqué MANIWAKI Le 26 sept. 2019

La Commission scolaire des Hauts-Bois-del'Outaouais (CSHBO) souhaite informer ses con-

tribuables qu'une cam- tribuable. pagne de textos frauduleux La CSHBO tient à vous sur la taxe scolaire est en rappeler qu'elle ne commu- quer sur les liens.

cours. nique jamais avec ses con-Le message, sans nomtexte. Il est donc recommer directement la CSHBO, laisse entendre qu'un rem- mandé d'ignorer et de sup- la CSHBO au 819-449-7866 boursement est dû au con- primer les textos de person- poste 16239.

nes inconnues, de ne pas y répondre et de ne pas cli-

En cas de doute, veuillez tribuables par messagerie communiquer avec le service des communications de

La protection du patrimoine religieux de la région de l'Outaouais

GOUV. DU QUÉBEC Communiqué QUEBEC Le 27 sept. 2019

Le député de Papineau, ministre de la Famille et ministre responsable de la région de l'Outaouais, M. Mathieu Lacombe, annonce une aide religieux dans la région de l'Outaouais.

Une somme de 400 000 \$ servira à restaurer la toiture, la maçonnerie, les fenêtres chapelle funéraire Louis-Joseph Papineau. à Montebello. Ce lieu de culte est classé en vertu de la Loi sur le patrimoine culturel. De plus, un montant de 280 000 \$ sera réservé à la restaura-Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, à Gatineau. rigoureux de la part du l'Outaouais. Enfin, une aide financière de 17 500 \$ sera accordée à religieux du Québec. l'église de Saint-Alphonse-de-

Liguori, située à L'Isle-aux- M\$ qui est investi dans la sor tion de ses portes.

et

Culture

La somme consentie fait en 2019-2020, et qui rétablit partie de l'enveloppe 2019- un financement avant connu pan de notre histoire et une 2020 du Programme visant la une baisse au cours des source de fierté au sein des protection, la transmission et dernières années. la mise en valeur du patri-« Nous avons la grande

financière de 697 500 \$ pour moine culturel à caractère chance en Outaouais de posla restauration d'immeubles religieux récemment annon- séder de nombreux éléments patrimoniaux à caractère cée par la ministre de la du patrimoine religieux qui des constituent un actif d'une Communications. Cette con- grande valeur identitaire, Nathalie Roy, ministre de la tribution s'élève à 15 M\$ culturelle et touristique. Culture pour l'ensemble du Québec, à Nous devons faire en sorte de laquelle s'ajoute une somme transmettre aux prochaines ainsi que les portes de la de 5 M\$ destinée à la requal- générations cet héritage l'annonce de la bonification ification des lieux de culte, exceptionnel, car c'est dans de l'enveloppe budgétaire afin de préserver leur valeur leurs racines que les commupatrimoniale. Rappelons que nautés du Québec puisent le programme permet de leur dynamisme et leur confi- Les projets rendus possibles financer jusqu'à 80 percent- ance en l'avenir. » Mathieu grâce aux investissements age des coûts des projets, et Lacombe, député de que ces derniers ont préal- Papineau, ministre de la tion du clocher de l'église de ablement fait l'objet d'un Famille et ministre respons- turants, tant sur le plan des processus de sélection able de la région de « Votre gouvernement a

Conseil du patrimoine

inestimable. Les Allumettes, pour la restaura- préservation du patrimoine immeubles et les biens patriculturel à caractère religieux moniaux à caractère religieux sont les témoins d'un vaste communautés. Cette aide financière constitue un geste concret qui confirme la valeur que nous leur accordons et l'intérêt que nous portons à leur préservation. » et des

Communications. « Nous sommes heureux de accordée au patrimoine culturel à caractère religieux. gouvernementaux génèrent d'importants effets struccommunautés locales que sur les plans professionnel et culturel. » Josée Grandmont, résolu d'agir pour le patri- présidente du Conseil du pat-C'est donc un total de 20 moine, parce qu'il est un tré- rimoine religieux du Québec.

itige commercial sur le bois d'oeuvre

UMQ Communiqué MONTREAL Le 5 sept. 2019

L'Union des municipalités Groupe spécial composé en selon laquelle la Commission du commerce international des États Unis aurait eu tort de conclure, en décembre 2017, que l'industrie américaine du bois d'oeuvre a subi un préjudice.

Groupe spécial constitue une importante victoire, tant les communautés forestières du fait le point sur l'état des merce internationaux.

Québec. Le Département du pourparlers entre le Canada commerce américain doit et les États-Unis avec monmaintenant abolir sans plus sieur Raymond Chrétien, attendre les droits compen- négociateur en chef du ans, l'UMQ représente les sateurs et antidumping Québec pour le dossier du municipalités de toutes du Québec (UMQ) accueille imposés injustement depuis bois d'oeuvre. Ils ont profité tailles dans toutes les régions positivement la décision du deux ans sur le bois d'oeuvre de l'occasion pour presser les du Québec. Sa mission est québécois et canadien chefs des partis fédéraux de d'exercer, vertu du chapitre 19 de exporté au sud de la fronl'Accord de libre-échange tière », a déclaré, le prési- intentions quant à ce dossier pour des gouvernements de nord américain (ALENA), dent du Comité sur la forêt de l'UMQ et maire de Valsemaines du déclenchement monsieur Pierre de la campagne électorale d'Or, Corbeil. fédérale.

Rappelons que lors de Soulignons que dans sa leurs réunion la semaine plateforme fédérale, l'UMQ dernière à La Tuque, les réclame notamment des membres du Comité sur la garanties de protection des Québec, sont regroupés en « La décision rendue par le forêt de l'UMQ, composé secteurs du bois d'oeuvre et caucus d'affinité: municipald'élues et élus représentant de la métallurgie dans les ités locales, municipalités de pour l'industrie que pour les forestières du Québec, ont ations d'accords de com- grandes villes et municipal-

La voix des gouvernements de proximité

Depuis maintenant 100 à l'échelle clarifier leur position et leurs nationale, un leadership prioritaire, à quelques proximité efficaces et autonomes et de valoriser le rôle fondamental des élues et élus municipaux. Ses membres, qui représentent plus de 85 per centage de la population et du territoire du différentes régions prochaines rondes de négoci- centralité, cités régionales, ités de la Métropole.

Avis public

Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles

TERRAINS DE VILLÉGIATURE OFFERTS EN LOCATION PAR TIRAGE AU SORT DANS LA RÉGION DE L'OUTAOUAIS

Le ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles (MERN) offre à la population la possibilité de participer à des tirages au sort pour l'attribution de 10 terrains de villégiature situés dans la région de l'Outaouais.

Code de tirage	Nom du tirage	MRC	ZEC	Nombre de terrains
TE0701	Lac Ingley	Pontiac	N/A	1 (riverain)
TE0702	Lac Gatcombe	La Vallée-de-la-Gatineau	N/A	4 (riverain)
TE0703	Lac Castor Blanc	La Vallée-de-la-Gatineau	N/A	1 (riverain)
TE0704	Lac Brodtkorb	La Vallée-de-la-Gatineau	Pontiac	1 (semi-riverain)
TE0705	Lac Achigan	La Vallée-de-la-Gatineau	N/A	2 (semi-riverain et non riverain)
TE0706	Lac Lytton	La Vallée-de-la-Gatineau	Bras-Coupé-Désert	1 (semi-riverain)

Ces terrains sont riverains, semi-riverains ou non riverains boisés et accessibles par voie terrestre, sauf exception. Les terrains sont offerts en location par bail renouvelable annuellement.

Des terrains sont aussi offerts par tirage au sort dans les régions suivantes : Bas-Saint-Laurent, Saguenay-Lac-Saint-Jean, Mauricie, Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine et Laurentides.

INSCRIPTION ET TIRAGES AU SORT

Période d'inscription: du 21 septembre au 27 octobre 2019

L'inscription peut se faire :

- en ligne, en remplissant le formulaire d'inscription accessible à l'adresse
- https://mern.gouv.qc.ca/territoire/location-terrains-droits/participer-tirage-sort/;

par téléphone, en composant le numéro sans frais 1 800 665-6527.

Vous devez être âgé de 18 ans ou plus au 21 septembre 2019 et payer les frais d'inscription non remboursables de 31,04\$ (27\$ plus TPS et TVQ). Une seule inscription est permise par code d'inscription au tirage. Le Ministère recommande de visiter les terrains avant de s'inscrire. La prudence est de mise si l'on visite les terrains durant les périodes de chasse.

Les tirages au sort auront lieu par voie électronique en novembre 2019, sous la supervision d'un vérificateur externe et en présence de témoins. Le rang obtenu au moment du tirage au sort sera communiqué à chacun des participants par courriel dans les 48 heures suivant le tirage.

ATTRIBUTION DES TERRAINS

L'attribution se fera sur invitation par les MRC dans les semaines suivant le tirage au sort, selon l'ordre des résultats obtenus. Le nombre d'invités susceptibles de se voir attribuer un terrain est déterminé en fonction du nombre de terrains disponibles. Le lieu et la date de l'attribution seront communiqués aux participants dans la lettre ou le courriel d'invitation. La présence des participants est requise lors de l'attribution des terrains.

Le Ministère se réserve le droit de retirer tout emplacement du tirage au sort en tout temps, et ce, jusqu'à l'attribution.

COÛTS

Le participant qui se verra attribuer un terrain en location devra débourser les frais d'ouverture de dossier de 129,92 \$ (113 \$ plus TPS et TVQ), les frais d'administration de 394,36\$ (343 \$ plus TPS et TVQ) ainsi que le loyer de la première année. Ces frais devront être payés en totalité lors de l'attribution. Si la réglementation applicable par la municipalité ou la MRC l'exige, le locataire devra mandater, à ses frais, un arpenteur-géomètre pour l'exécution de travaux d'arpentage. Les chemins d'accès à partir du chemin principal devront être construits aux frais du locataire, selon le cas.

Celui-ci devra aussi prévoir le paiement des taxes municipales et scolaires, respecter les lois et les règlements municipaux, provinciaux et fédéraux, notamment ceux qui touchent la faune et l'environnement, et se conformer aux normes de la municipalité pour la construction de bâtiments et l'aménagement du terrain.

RENSEIGNEMENTS ADDITIONNELS

Pour obtenir plus de renseignements sur les emplacements ainsi que sur les loyers, les conditions de location, la tarification, les obligations et les droits inhérents à cette offre, veuillez consulter le site Web du Ministère à l'adresse https://mern.gouv.gc.ca/ territoire/location-terrains-droits/participer-tirage-sort/ ou communiquer avec la MRC concernée.

MRC de Pontiac: 819 648-5689 poste 217 MRC de La Vallée-de-la-Gatineau: 1 877 463-3241



ÉLECTION FÉDÉRALE / FEDERAL ELECTION LE LUNDI 21 OCTOBRE | MONDAY, OCTOBER 21

🎔 f 🞯 🖻 in #CestNotreVote #ItsOurVote





Êtes-vous inscrit pour voter? Vous votez pour la première fois? Vous venez de déménager? Vérifiez si vos renseignements d'inscription sont à jour.

Surveillez l'arrivée par la poste de votre carte d'information de l'électeur

Elle vous indique où et quand voter.

Communiquez avec Élections Canada si votre carte d'information de l'électeur :

- contient des erreurs
- n'est pas arrivée d'ici le 3 octobre

Are you registered to vote?

Voting for the first time? Moved recently? Make sure your registration is up to date.

Watch for your voter information card in the mail

It tells you where and when you can vote.

Contact Elections Canada if your voter information card

- has the wrong information
- hasn't arrived by October 3

Visitez elections.ca pour l'information officielle sur le vote Visit elections.ca for the official information you need to vote 1-800-463-6868 / elections.ca / ATS/TTY 1-800-361-8935



Otter Lake Golden Age dart and card results

by Adrien Noel and the first was won by Gisele door prize went to Rita Beaudin and second by Blaskie. Ladies first was won by Lynn Blazek and second went to Viola Gauthier. Men's first went Michel St. Aubin. to Boyd Ebert and second to Michel St. Aubin.

Lunch was prepared by Florence Lafleur and Nancie Harris.

Dart results for Sept. 5 were: The 50/50 went to Lynn Blazek and the door prize was won by Joe Paulo. Ladies first was won by Monique Primeau and Dubeau.

Mens first went to Richard Lemay and second Légaré and Roger Graveline

Card results for Sept. 10

Card results for Sept. 3 and the door prize was won Dave Lalonde and second were: The 50/50 was won by Gisele Beaudoin. Ladies was won by Laurier Lynn Blazek. Mens first

> with second going to Lunch was prepared by Dorcas Sparling and Boyd Ebert.

Dart results for Sept. 12 were: The 50/50 was won by Doreen Zimmerling and the door prize by Esther Dubeau. Ladies first was won by Elaine St. Aubin and second by Alvine St. Aubin. Mens first was won

second went to Phyllis by Denis Richer and second went to Lloyd Kluke. Card results for Sept. 17 were: 50/50 was won by was a tie between Richard Florence Lafleur and the went to Dorcas Sparling door prize went to Michel St. Aubin. Ladies first was

won by Viola Gauthier and were: The winner of the second by Lynn Blazek. was by the lunch fund and 50/50 was Dorcas Sparling Mens first was won by Lynn Blazek.

Francoeur. door prize went to Nick Lunch was prepared by Sandy Beaudoin and Janet was won Armand Beaudoin Lafleur. Dart results for Sept. 19

were: The 50/50 was won by Justin Patry and the door prize was won by Phyllis Dubeau. Ladies first was won by Elaine St. Aubin with second going to Barbara Zimmerling. Mens

first was won by Rick 13, Mabel Kluke, Francine Légaré and second went to Primeau Roger Graveline. Zimmerling all on Sept. 16, Card results for Sept. 24 to Henrie St. Aubin on were: The 50/50 was won Sept 20, Louise on Sept. by June Dubeau and the 23, Charlene Johnston on door prize went to Boyd Sept. Ebert. Ladies first was won Zimmerling on Sept. 29, by Mabel Kluke and second Lynn Blazek and Nick Cushman on Oct. 1, Myles Mens first went to Michel Milford Oct. 2, Debbie Robillard and second to Lackey and Ivan Leblanc Raymond Dubeau. Lunch both on Oct. 3.

> Submitted Lafleur

Vinton

DIANE BOISVERT 819-921-5296 news@theequity.ca

was

On Sept. 9, Alex, Shelley pickerell. What a nice treat that beaver couldn't chew anymore. a lot of work ahead of me. My and I drove to Winnipeg where my cousin Beach Denyse lives with her husband Larry Stewner. Alex and I spent our days doing needed to have his truck serviced and we stayed three days at Denyse's. We went to visit Darryl who is Denyse's son and his wife Chay Anne and their two children Isaac and Saveja La Monica. We went shopping and went to this restaurant that served super sized meals and of course, couldn't possibly eat what they gave us. Their small fry was the size of a dinner platter. I would say about three to four pounds of potatoes on the plate.

I had forgotten to mention so I attempted that and actuallast week about my cousin Ramona getting Bobby Hull's autograph in Canad Inn. He was there signing autographs to raise money for the sick Children's Hospital. Just made it in time because he one. was just packing up to leave and she was the last one to get

an autographed picture. Thursday, we headed to Snow Lake which is a seven and a half hour drive from Winnipeg straight north. Alex took us out on the pontoon boat for a drive one day and the us all day to clear the brush second day we went out and decided to go fishing and

Alex and Suzanne both had to go back to work so Shelley something different. The first day we made a bunch of apple pies and a nice supper for them to return home to. Another day we decided to make necklaces out of stones that we had found on the beaches and some that Alex had found before. Alex gave us the Dremel and it had a diamond bit and we were able to drill holes in the stones to make our jewellery. That kept us busy for a whole day. Then another day, Alex wanted me

So Alex and Suzanne took the chewed up parts of the trees and made Norma and I each a set of book ends and a stuff away but the garden kept doorstop. Very clever actually and they shellacked them and signed their names on the bottom. They were quite large to me pull all the vegetables take in our suitcases but we except for the carrots, beets made room by getting rid of a few things. Shelley wanted to visit with

her dad so on the way back from Snow Lake we dropped her off in Ericksdale. She stayed with Edgar and Pat from Wednesday until Sunday.

I came home on Sept. 26 and my cousin Freda Dupuis picked to paint a picture of birch trees me up at the airport. I stayed overnight at her place. I had a doctor's appointment the next ly did a very good job. I went on to paint a sunset and three day in Gatineau and then went other paintings while I was to my cousin Steve Mayhew's there. I had done one with a for lunch. Sharon Crawford purple background and joined us and we left together Shelley wanted to keep that around 2:30 to head home.

We arrived in Shawville just about 3:30 p.m. and there was When I was there two years ago with my sister Norma, a an accident on the road that beaver had cut down a whole had just happened between a bunch of trees on Alex's propschool bus and a half ton erty (he lives on Lake Weskoka) truck. The school bus had been friend Rachel are coming from and one of the trees came down rear ended. Fortunately nobody on top of his pontoon boat but was hurt. didn't do any damage. It took

It was fantastic to be home. I looked at my garden and all I and cut up the trees and get could see was ripe tomatoes rid of them. Then we wrapped and cucumbers coming out caught some beautiful, tasty the trees with wire so the and zucchini and I knew I had

tried very hard to stay on top of the garden and gave a lot of producing. On Sunday, my cousin Steve came and Jennifer came over and helped and turnips. I'll deal with those veggies another day. I took off at least a 12 quart basket of cherry tomatoes and another eight quart basket of regular tomatoes. We got at least a half a bushel of cucumbers and about 12 or 14 more zucchini.

neighbour, Jennifer Donnelly

Now I have to get the wood in for the winter so this is going to be a really busy two weeks for me. Just want to get things ready for winter and sit back and wait for the snow to come cause it's coming soon. Calgary got hit with a couple of feet of snow this morning, Lucky them. Hopefully it doesn't snow until November.

In two weeks it's going to be Thanksgiving already. I know that my cousin Bob and his girl-Oshawa and maybe Shelley and Carl and the boys. That will be another busy weekend for me preparing food and having a great visit with my family. Hope you all have the same opportunity with your families.

Waltham HELEN PERRY 819-689-2652 jacobg42@hotmail.com

On Saturday, Pauline, prise birthday party for Nancy Gagnon in Aylmer, Que.

Happy belated birthday and lots of love is wished to dear grandson our Benjamin who turned 11 on fun filled day with your friends.

Marangère Jr. Our heartfelt Suzanne Gagnon and Barry sympathy, thoughts and Throp attended a 60th sur- prayers are with his wife (Nicole nee Vaillancourt) family and friends at this time.

brating a birthday on Oct. 3. Hope it is a good one. Sadly, our apple tree was Sunday. We hope you had a touched by frost in the outdoor activity. The tradispring and as a result we have very few apples this

We were saddened to hear year. I will not be able to offs. Regardless of how sucof the passing of René make as many pies.

their annual trips with great anticipation. This cherished tradition of deer and moose

the local economy. A significant component to our tourism and a promoter of important economic spin

Hunting season has bagging their prey, hunting begun in the Pontiac. Eager remains a long held local hunters have been planning and regional tradition.

Dart results for Sept. 26

were: The 50/50 was won

by Denise Dubois and the

Cushman. Ladies first was

won by Liz Buehlow and

second by Velma Lafleur.

Mens first was won by Joe

Paulo and second went to

Belated birthday wishes

to Dennis Schwartz who

celebrated on Sept 12,

Dorcas Sparling on Sept.

and

28,

Benny

Barbara

by Velma

Benny Zimmerling.

While hunting is an enjoyable sport for many, we can always urge hunters to Victor Bissonnette is cele- hunting is also a driver of observe caution while using firearms. Enjoy your sport and return home safely.

The annual St. Alphonsus parish turkey and bean suptional fall hunt has many per which was held at the Upper Pontiac Sports Complex on Sunday was cessful hunters may be in very well attended.

Marlyn Sullivan Crozon and Que. Jessica Deanne Sullivan on Oct. 2, Richard Duff on Oct. 6 and Brett McDonald, Donovan Sullivan and Rosemary Tallon Trottier on Oct. 7.

Sheenboro DORIS RANGER 819-650-2413 dranger50@hotmail.com

Birthday greetings and best Peter Morris organized a birth- upon to select the winning the wishes go to Heather Lemke day party for his wife Michelle and David Walker on Oct. 1, at Rita's farm in Chichester,

> The monthly 50/50 draw to support the Meilleur took place at George's Bar on Friday at 8 p.m. Bert Dufour, the August

ticket. After the barrel with all Congratulations Sherry and 500 tickets was well stirred he thank you for your support. reached in and selected the September winner of \$5,000. Residence It turned out to be a repeat winner. Sherry Duval, who is employed at Finnigan's Restaurant in Pembroke, On Saturday afternoon, winner of \$5,000, was called Ont., had also won \$4,800 on his helpers.

June draw St. Alphonsus Parish served a delicious turkey supper on Sunday to approximately 1,000 people. It was very well organized. A tip of the hat to Fr. Tim Moyle and



Main Street, Shawville 819-647-6522



C409 Hwy. 148, Shawville 819-647-5581



332 Main St., Shawville • 819-647-6565

Giant Tiger

Hwy. 148, Shawville Breast Cancer clothing & accessories in-stock

Baie Inn Campbell's Bay 819-648-5554 **Killarney's Bar** Shawville 819-647-2822 Lakeside Portage du Fort 819-647-5162 Atkinsons Bar Shawville 819-647-2526



Main St., Shawville 819-647-2546

lungs,

up the fight.

to health scares.

position to be in.

of where I'm at now."

courageousness.

a cystoscopy.

two small tumours in her next four years. While she Shawville resident wasn't one to run away from Marjorie Horner admits that the doctor's office, she wasn't feeling any further symptoms the pain from her treatment does tend to drain her energy and didn't feel the need to follow up with her doctor. and strength, but no matter

In 2010, the situation got what happens, she won't give significantly more worrisome In the midst of her third for Horner when she felt sharp pains while urinating as sizebout with cancer in nearly a decade, Horner is no stranger able blood clots passed through

Last year, doctors located a "Then, I knew it was really couple of small spots on both wrong," she said.

her lungs. While one has She was transferred to grown somewhat, they're still Gatineau to see a specialist quite miniscule and Horner who discovered a huge has undergone a number of tumour in her bladder. The radiation sessions in Montreal best solution, according to to deal with them. Right now, doctors was surgery. For what she's just waiting to see if they was a relatively simple procepaid off - always an anxious dure, Horner's internal bleeding made things more compli-"It's kind of stressful, you cated as she hemorrhaged for know when you're waiting for an entire day before being news," she said. "That's kind cleared for chemotherapy.

After a single, larger than Thankfully, doctors said the normal, chemotherapy treattumours are less than two ment session, her cancer millimeters in size, are located eventually went into remisin a relatively safe spot in her sion.

lungs and are treatable. Since dealing with the All she can do now is keep issue, Horner has made a pushing forward, resting and point of consistently having inspiring others with her yearly check-ups with her doctor and feels blessed that For Horner, everything the situation hasn't reverted started in 2006, when she back to how things were noticed discolouration of her before.

"I learned a big lesson with urine because of blood. Immediately, she sought out the bladder cancer," she said. her doctor in Shawville where "You don't ignore. But when she set up an appointment for you have no symptoms it's easy to ignore. If nothing's To initiate the procedure, a happening why would I go to the doctor?"

specialist from Gatineau was supposed to travel to the For the next five years Pontiac Hospital. But when everything was crystal clear. Except for a dreadful case of she arrived in the waiting room, a nurse told her that shingles in 2014, which kept

2015. Having learned from past experience not to ignore it, she saw her doctor right away who then referred her to a surgeon. Diagnosed with breast cancer, she followed up

by undergoing a biopsy where it was decided that she would undergo a lumpectomy. After a successful opera-

tion, her doctor sent her tumour to California to get it tested. They determined that she wasn't fit to undergo chemotherapy. Instead, she underwent 25 rounds of radiation over the course of five weeks at the cancer clinic in it."

Gatineau While the treatment lasted just over a year, it was a very painful and exhausting period for Horner.

"Five days per week for five weeks," she said. "The most exhausting part of that radiation was just the travelling." For Horner, one of the hard-

est parts of her nagging health issues is the impact it has had on her mentally, as it sometimes causes her to have a negative perspective on

things "It's kind of disappointing," she said. "With every little

stitch on your side you think 'oh yeah, what kind of cancer is this now?"

While her health remains in question to this day, Horner feels like the most daunting task is out of the way. With her breast cancer in remission, she recently had her yearly checkup with her breast oncologist and everything seems to be going according to plan. She's just

cessful business. But the bottom line for her is that she's learned about the importance of looking into one's health.

"I was very busy, trying to learn how to run a business, and just the actual running of it, and you get distracted," she said. "And being single might have been a part of it. If

I was in a family situation, I could see somebody bugging me like 'Something's not right. You better go back to the doctor.' When you're just on your own. You just keep going. At least, that's my explanation of

As a loyal churchgoer who's been in her fair share of battles with health issues, the most powerful weapons at her disposal are her faith, her family and friendships.

"Whenever any of us gets kind of sick, there's always something we call a prayer chain if you want it," she said. "You just have to say 'I need prayer.' Those things will give you a really big added strength.'

Horner believes that, as hard as the fight can get, and as daunting a task it can be, the most important things to take into account when fighting cancer is proper nourishment, healthy living and suffi-

cient rest. "The more you get out and do, the more you feel like getting out to do," she said. "You do what you can do. Sometimes we need the encouragement. You also have to remember to, if all of a sudden, you feel really, really tired your body is telling you it waiting for test results from needs to lie down for a while.

Pontiac Printshop Ltd. 133 Centre St., Shawville 819-647-2204 Help fight the battle against breast cancer theequity.ca

ERIC PILON CONSTRUCTION

7593350 Canada Inc. - RBQ 5618-6695-0-

General Contractor - Entrepreneur Général 115 ch. Bank, Campbell's Bay, QC • 613-633-3920 ericpilonconstruction@gmail.com





familiprix **b**

Pharmacie Marc Aufranc 135 Rte. 148, Unit A, Shawville • 819-317-1710



Classifieds

Advertise your items in the Classifieds Deadline noon Monday 819 647 2204, email at news@theequity.ca

PUBLIC NOTICE

Campbell's Bay, Quebec JOX

TRIENNIAL ROLL, 2ND

PUBLIC NOTICE is, hereby,

given by Sarah Bertrand of the

municipality of Campbell's Bay

The summary reflecting the

roll's condition for the second

year of the triennial roll, 2019,

2020 and 2021 of the munici-

pality of Campbell's Bay has

been deposited in my office on

That for the fiscal year 2020 of

the real estate assessment roll

2019, 2020 and 2021, of the

municipality of Campbell's

Bay, a revision request as pro-

vided by Section 1 of the

Chapter X of an Act respect-

ing municipal taxation based

year within which occurs an

event justifying a roll modifica-

tion or during the next finan-

cial year, if the assessor does

The revision request must be

filed on the form made to this

effect and accompanied by

the amount of money pre-

scribed by the by-law number

226-2016, otherwise, it will be

assumed that the request was

not deposited. The form and

the by-law number 226-2016

are available at the office of

the MRC Pontiac, at 602,

Route 301 Nord, Campbell's

The filing of the request is

made when the form men-

handed or sent by registered

mail to the MRC Pontiac to the

care of the evaluation depart-

When the request is made by

the handing of the form duly

completed, it is reputed to

have been deposited on the

day of its reception. When the

request is sent by registered

mail, the request is reputed to

have been deposited on the

Given at Campbell's Bay (Quebec) this 23rd day of

Director General/Secretary-

Municipalité de Campbell's

day it was sent.

September, 2019.

Sarah Bertrand

Treasurer

1-0-02

Bav

Bay QC, J0X 1K0;

ment:

not make this modification;

September 12, 2019;

Bav

1K0

that:

YEAR

59 rue Leslie

PUBLIC NOTICE

COMMUNITY CALENDAR

Every Friday Join us in the Shawville Anglican Church Hall for an evening of music (Hooley in the Hall) from 7-9:30 p.m. The hall is now air conditioned! Admission is free. 50/50 held. Everyone welcome. xtc

Thurs., Oct. 3 - Parents' Voice LEGO Club at The Shawville-Clarendon Library, 6:00-6:45, \$2/child. We have added Mega blocks to our collection for any little sisters and brothers that want to join the club. fo2

Fri., Oct. 4 - Shawville Shenanigans with Jenn. Join playgroup for activities, painting, socializing, snacks and so much more. Playgroup is held at 586 Main Street, Shawville from 9:30-11:30, Free!

Sat., Oct. 5 - Parents' Voice Story Time at The Shawville-Clarendon Library, join Dale for story time and activities, 10:30-11:15, FREE. fp2

Oct. 24 - 26 - MAN OF LA MANCHA - The Broadway Musical, will be presented at the new & improved, Pontiac High School Auditorium on October 24th - 26th, 2019 at 7 p.m., with a Matinée Performance at 2 p.m. on Saturday, October 26th. Sponsored by The Shawville United Church, The Pontiac Community Players and the Pontiac High School, Tickets are \$10, and are available at the Pontiac High School Office at (819) 647-2244, or by calling Greg MacIntosh at (613) 204-4852 or emailing him at amelioracion@yahoo.ca ŻboŹ3

YARD SALE

Sat. & Sun., Oct. 5 & 6 – 9-4 both days. Antiques and collectible sale. We have done it again. Just purchased Walter Smith's partial estate. Lots of goodies here. Plan to attend. No harness related products in this sale, 1144 route 148. Campbell's Bay, Que. Andre Chretien, 819-648-2512. Call us we are always buying. xo2

Sat. & Sun., Oct. 5 & 6 - 9 a.m. to 4 p.m. each day. Many new arrivals, lots of collectibles and antiques, 56 Haves Rd., Campbell's Bay, Ron's Antiques. xo2

MISCELLANEOUS

Shaker style cabinet doors for sale, Free estimate. Web K and S Enterprise.ca or 613-620-8106. 2xo9

Pontiac Lions patches that can be sewn over the existing Lions hockey logo on jackets, etc. \$19.00 plus taxes. Available at the Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville. 819-647-2204. xtc

New vinyl windows, excess inventory, big discounts Kevin 613-620-8106. 2xo9

Deal on roofing steel. In stock. Levi Weber 2126 Stone Rd. RR 2, Renfrew, Ont. x13o30

Canadian flags and Quebec flags 54" x 27" and 72" x 36" at The Equity, 133 Centre Street, Shawville, Que. 819-647-2204. xtc

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching

FOR RENT

on the motive that the evalua-Shawville - Apartment for tor did not make a modificarent, 329 James, Suite 2 \$850 tion that he should have made a month. Call 819-213-1545. in accordance with section 174 or 174.2, can be deposited anytime during the financial

Shawville - 2 bedroom senior apartment, ground floor, wheelchair accessible, air-conditioned, washer/dryer/dishwasher, 819-647-3256. otc.

Shawville - 2 bedroom house, newly renovated, available Oct. 15. Quiet street, close to school, no pets, no smoking, heat and hydro not included \$850 per month, 819-647-6518. 2xo2

Shawville - Newly renovated 3 bedroom, lower part of a duplex apartment, located on a quiet street in Shawville. Walking distance to hospital. Tenant will have their own entrance (front and back/yard/deck) driveway. Fridge and stove is included. Heat and hydro is not included. \$800 per month. No pets. No smoking. Apply to Box "L" C/O THE EQUITY, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0. xo2

Shawville - 2 bedroom duplex apartment, 2 storey, \$675 per month, electric heat extra approximately \$85 per month, no smoking, no pets. Available November 1, reference required. 819-647-5672

or 819-647-3841. otc.

Shawville Lions Hall available for all occasions, air conditioned. Phone or text Paul at

PUBLIC NOTICE

Municipality of Campbell's mandé à la MRC Pontiac, à l'attention du Service d'évaluation

> Dans le cas où la demande est effectuée par la remise du formulaire dûment rempli, elle est réputée avoir été déposée le jour de sa réception. Dans le cas où elle est envoyée par courrier recommandé, la demande est réputée avoir été déposée le jour de son envoi. Donnée à Campbell's Bay (Québec), le 23e jour du mois de septembre 2019 Sarah Bertrand Directrice générale/Secrétairetrésorière 1-0-02

THANKS

Thanks - The family of Violet Hearty-Normandeau would like to express heartfelt thanks and gratitude to Doctors Benfey, Croteau and Talko, nurses, personal support workers and staff for the care provided to our mother throughout her stay at home, in the Pontiac Community Hospital (General/Palliative Care) and within Pontiac Reception Centre (CAP). We would like to extend our thanks and gratitude for all kindness, visitations (from near/far), prayers and thoughts from relatives, near/far), friends and neighbours whom provided their warmth, care and support - greatly appreciated. Special thanks to staff of Hayes Funeral Home for excellent service, Father Thomas Fitzpatrick, altar boys, Muriel Graveline, Cindy Corriveau, graveyard preparation, organist and choir at St. Elizabeth of Hungary Parish Church in Vinton, Quebec. As well, a special thanks to the proprietors of The Junction Restaurant in Campbell's Bay, tioned, duly completed, is Quebec for the lovely catering of the lunch following burial service. Our hearts are filled with thanks and gratitude.

Dear heart of Jesus. In the past I have asked for many favours. This time I ask for this favour, special one, name the favour. Take it dear Jesus and place it within your own broken heart. Where your Father sees it. Then in your merciful eves it will become your favour, not mine. Amen. Say this prayer for 3 days and promise publication and your favour will be granted. Never known to fail. B.T.

DEATH

Mainville, Thérèse

September 21, 2019 in

Pontiac Reception Centre,

Robin and Sandra, and great-

aunt of Christopher, Jenna,

Christian, Justin and Blaine Jr.

A graveside service will be

held in St. Theresa's

Cemetery, Temiscaming,

Quebec on Saturday, October

1944-2019

DEATH



Peacefully at the Bonnechere Manor, Renfrew, on Thursday,

late Marjorie

Maplegrove Foundation would be appreciated.

IN MEMORY



Croteau - In loving memory of John Croteau, Oct. 5th,

2013. The moment that you died Our hearts were torn in two One side filled with heartache.

IN MEMORY

Than to part with those we

Harry and Isabel, Lenny,

Cindy, Faith, Emily and Larry

love so dear

IN MEMORY

MacDonell - In memory of

our beloved son, Mark. It's sometimes hard to know Why somethings happen as they do For so much joy and happi-

ness Was centered around you.

It seems to hard to comprehend

That you're no longer here But all the happy memories Will help to keep you near. Your thought about with

pride, Mark With each mention of your name

Death cannot change a single thing The love will still remain. Loved always

Mom and Dad MacDonell - In memory of a dear nephew Mark MacDonell

never to be forgotten. Our memories of you And the joy you brought Are forever instilled in our hearts and minds. We love and miss you deeply. Lyle and Iona **Murdock** – In loving memory

of a dear husband, George who passed away a year ago October 7, 2018. I speak your name With love and pride I smile with tears I cannot hide. I thank you for the years We shared The love you gave The way you cared. With love always,

Helen

Nedeau, Doris (Cole) - In With hope and happy memomemory of our sister who passed away October 3, 2010. Upright and just in all her ways, And though we're full of sad-Loyal and true through all her days Silently suffered, patiently bore God took her home to suffer no more. Gone but never forgotten. Love always Glenda and Darwin



IN MEMORY

grampa and great-grampa who left us 2 years ago. You fought a good fight Now you are at rest. Loved forever.

Lorraine and family



Presley, Raymond - In loving memory of a husband, father and Poppa who passed away 2 years ago on Oct. 6. 2017. If tears could build a stairway, And memories were a lane, We would walk right up to

Heaven. To bring you home again. No farewell words were spoken, No time to say goodbye, You were gone before we knew

And only God knows why. Our hearts still ache in sadness, And secret tears still flow, What it meant to lose you, No one will ever know. Love always, Donna, Brenda, Lori, Mike, Kellie, grandchildren and great-grandchildren

Quyon



The Ouvon Legion hosted two and a half years. It was may remember Clifford and a Texas Hold 'Em Poker a bittersweet occasion as his brother Phil as they Tournament this past Éric has been so well liked lived in Quyon when their Saturday. The tournament and appreciated in the comfather was the minister for was held in memory of Cal munity and has done an Quyon United Church back Johnston who organized amazing job here as our in the early 1950s. Our conmany poker tournaments minister. The service was dolences to his family. and other fundraising very touching and emotion-I would also like to offer events for the Legion over al and Wesley Church in our sympathy to my uncle the years. There was a great Beechgrove was full for his Eric Draper and his family turnout of players and last Sunday. The service on the passing of his motheveryone had a great time. was followed by a potluck er Jacqueline "Jackie" The big winners were Bob lunch of celebration in the Chretien Draper Young. Villon in first place, Denis church basement. Our Jackie passed away on Paradis in second and church family and the Sept. 26 at the age of 92. We will be keeping her loved Chico Fortin in third. Kudos greater community are so to all involved in organizing thankful to Éric for his ones in our prayers. this event in Cal's honour. leadership, care and com-Happy 50th birthday to The Ouyon Family Centre passion over the past few Charlene Aubertin as she celebrates today. We also held their annual Harvest years. We all wish him well Supper on Saturday in the next step of his jourhave birthday wishes going evening, with a great crowd ney. He will be going to out to Shelly Campbell on gathering to enjoy a deliwork full time at General Oct. 2, to Sharon Hobbs on cious spaghetti dinner. Council for the United Oct. 3 and to Joan Foran on There were also prizes up Church of Canada, further Oct. 4. Best wishes to for grabs donated by local developing francophone everyone celebrating this businesses and folks in the ministry on a national level. week. community. All proceeds Deepest sympathy is Now that October is here from the dinner will go to extended to the family of it means the Quyon the Snowsuit Fund to help Diane Deschamps as she Lionettes Car Rally is just to properly clothe local chilpassed away last week after around the corner. This dren for winter. Well done a battle with cancer. Our year's theme is "Where in to all involved. thoughts are with her loved the world are we?" Be sure On Sunday morning, the ones at this sad time. to contact Donna Provost at Quyon Pastoral Charge bid I recently learned of the 819-458-2655 or Hollie farewell to Éric Hébert-Daly, passing of Clifford Long on Leach at 819-210-0588 to who has been the student Sept. 13 at the age of 75 in book your times. I am lookminister here for the past Lindsay, Ont. Some locals ing forward to it.



things

ries

And now we face each day,

To help us on our way.

Hodgins, Basil John -

September 26, 2019, Basil, age 85 years. Beloved husband of May Hodgins; dear father of Brian, Haley Station, late Bonnie (Rodney McPherson), Shamrock, Bonita Hodgins, Renfrew, Berylanne (Carl Patzel), Alberta, late Bev Burnette, Renfrew. Dear brother of late Edith Stanley, Lillian Armstrong, late Gwenneth Rebertz, Campbell, Meryl Brown, late Melbourn Hodgins, late Willard,

late Raymond, late Vera and late Shirley. Dear grandfather of 5 grandchildren and 8 greatgrandchildren. Visitations will be held at the Goulet Funeral Home, 310 Argyle St. S., Renfrew, Thursday: 2-4, 7-9 p.m. and after 9 a.m. Friday. Service will be conducted in St. Paul's Anglican Church, Renfrew, Friday, October 4th at 10 a.m.

Interment Cemetery, Shawville, Quebec. In memory of Basil, donations to the Bonnechere Manor

English Quebec, and through classified ads French Quebec and every other Canadian province and territory. 819-893-6330. qo2

Promotional items are available for your business such as caps, pens, cups, jackets, Tshirts, etc. For more informa-tion call The Pontiac Printshop, 133, Centre St., Shawville, Quebec, J0X 1G0, 819-647-2204. xtc

Keep things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. BIOWAY available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204.

FARM PRODUCE

It's time to see the folks at M&R Feeds: Wood pellets, deer feeds, insulated boots, heated water bowls, water hydrants, hay feeders, gates, cattle handling equipment. Lots more. Early order discounts on Quality forage and grass seed and Pioneer seed corn and soybeans. See ya'll soon at M&R Feeds. Micksburg 613-735-3689, Pembroke 613-732-2843, Shawville 819-647-2814 www.mandrfeeds.com 4bo2

FOR RENT

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment, \$600 per month plus own hydro. Call 819-648-2362. otc

Campbell's Bay - Rooming house, newly renovated. Fully furnished rooms for rent. Wifi included. \$375 per month. Call or text 613-867-4780. 4 xo2

Shawville - 2+ bedroom on second floor for senior or quiet couple. Heat, storage locker and coin laundry incl. Non smoker. 819-647-3489. otc

819-639-2313. bo2 WANTED TO RENT

Small house in country on 1 to 2 acres in the Shawville, Campbell's Bay, Otter lake area. Contact by phone or text at 613-329-1719. 2xo9

BUSINESS OPPORTUNITY

Business for sale - Goulds Pump Franchise. For more information call Barry at 819-647-3247. xtc



Looking to buy your old concert/band tees. I will pay cash for your old concert/band/tour t-shirts. Seeking original shirts and merchandise from the 70's, 80's & 90's. All genres of music welcome (rock, metal, country, punk, pop, rap/hip hop etc.). Size & condition do not matter. Please contact Cory Wilson at 819-743-4146 (call or text) or email: corywaynewilson@ amail xtc

Widowed male seeking companionship of a 60+ female to live in. Assistance with shopping, driving and enjoying life. Apply to Box "E", C/O THE EQUI-TY, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0. 2xo9





59, rue Leslie Campbell's Bay, Québec JOX RÔLE TRIENNAL 2E ANNÉE

AVIS PUBLIC AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné par Sarah Bertrand de la municipalité de Campbell's Bay.

Le sommaire reflétant l'état du rôle d'évaluation foncière pour la deuxième année du rôle triennal d'évaluation 2019, 2020 et 2021 de la municipalité de Campbell's Bay a été déposé

à mon bureau le 12 septembre 2019; Que pour l'exercice financier 2020 du rôle d'évaluation foncière 2019, 2020 et 2021 de la municipalité de Campbell's Bay, une demande de révision prévue par la section 1 du chapitre X de la Loi sur la fiscalité municipale, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2, peut être déposée en tout temps au cours de l'exercice financier pendant lequel survient un

événement justifiant une modification du rôle ou au cours de l'exercice suivant, si l'évaluateur n'effectue pas cette

être faite sur le formulaire prévu à cet effet et être accompagnée du montant d'argent prescrit par le règle-ment numéro 226-2016, à défaut de quoi elle est réputée ne pas avoir été déposée. Le formulaire ainsi que le règlement numéro 226-2016 sont disponibles au bureau de la MRC Pontiac situé au 602, Route 301 Nord, Campbell's Bay, QC, J0X 1K0.

son envoi par courrier recom

Le dépôt de la demande est effectué par la remise du formulaire dûment rempli ou par hayesfuneralhome.ca 1-844-647-2221

ate care of Thérèse.

www.hayesfuneralhome.ca

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883 Published weekly by Pontiac Printshop Ltd. 133 Centre St, Shawville, Que. JoX 2Y0

Deadline Monday 12 noon: 819-647-2204

Fax 819-647-2206

Invoiced: \$15.00 first 15 words,

The other died with you. We cannot believe it has been 6 years, but We often lie awake at night, When the world is fast asleep. And take a walk down memory lane, With tears upon our cheeks.

Remembering you is easy, We do it every day But missing you is heartache That never goes away. We hold you tightly within our hearts And there you remain. Until the joyous day arrives, That we will meet again. Love your daughter Helene, Passed away on Saturday,

grandchildren and greatgrandchildren



Croteau - In loving memory of Paul Leo Croteau (Oct. 2018).

Oct. 3rd marks the 1st anniversary That God called your name so

5, 2019 at 2 p.m. Special gently thanks to the doctors, nurses That only you could hear and staff of Pontiac Reception No one heard the footsteps Centre and CHSLD du Of the angel drawing near. Pontiac for their compassion-Softly from the shadows There came a gentle call, You closed your eyes And went to sleep ... You quietly left us all. Love Hélène, Paul (Christa), Sierra (Jessie), grandchildren Kali, Alyssa, Anthony, Angel



LYSE LACOURSE 819-647-5932 lyse380@gmail.com

Happy 61st wedding Cheryl Stanley, Myrna Elizabeth brated on Sept. 27. Tubman, Congratulations from your family and friends.

Happy birthday to the following people celebrating Edith Howie-Hodgins, this upcoming week: Vicky Smiley, Grace Gilpin, Ty Wilson, Kevin Wilson, Palmer. Jennifer Smiley, Kimberley Orr, Kaitlyn Clost, Trevor Howard, Lisa Smith, Sherri Greer, Peter Angus, Thoburn Caldwell, Sawyer

Richardson, Melanie Murphy, Kay Smith, Sandy Shawn Pulley, Tim Young, Hannah More and Laura

Couples celebrating this week are: Kevin and Jayme Findlay, David and Carole Graham, Dwight and something for everyone to Barbara Tanguay, Pat and Rutledge, Jayme Sue Laurie Hobbs, Doug and and music and other things Findlay, Heather Carson, Karen Bean, Colin and too.

Thompson, anniversary to Joe (Jerry) Campbell, Gisele Evans, Stephen and Paula and Alice Picard who cele- Lillian Richard, Kirk Hamilton, Mike Racine and Charlie Betty Walls, Wayne and Susan Tubman, Luke and Susan Thomas, Richard Twolan, Travis Corrigan, and Bernadette Piche, Stuart and Kellie Marples, Lloyd and Debbie Hudson,

> John and Marlie Armstrong Bentley and Debbie Hobbs and Jeff and Debra Bean. Oktoberfest Ladysmith is on all weekend. There is check out. Lots of good food

www.theequity.ca e-mail: news@theequity.ca

15¢ each additional word, plus tax.

and Jessie (Jr.)

some more

Acoustic grooves at the Little Red Wagon Winery

J.D. POTIÉ

CLARENDON Sept. 28, 2019 Around 90 people gathered at the Little Red Wagon Winery in Clarendon for a night of acoustic tunes, courtesy of a slate of musical composers.

The event featured a trio Shawville violin virtuoso Ursula Schultz, Jonathan Hillston on his six-string and Australian country composer Mikhail Laxton.

Titled "Change of Season", Schultz explained that the event aimed to reflect the connections and how things change in life as well.

"I thought it was approbecause it is the fall for this event," she said

After feasting on a delicious meal, attendees were minute performance from time, Judd said

the acoustic duo of Schultz and Hillston. After a brief intermission, music," he said. "That

the duo got back in front of the audience to wow them her."

Following their second dozen shows at the winery set, Mikhail Laxton stepped up to the mic and delivered of musicians including an epic show with a combi- including a few Juno Award nation of his gritty voice and intriguing storytelling. The event marked the sec-

ond time that Schultz and Hillston performed at the winery and, according to the winery's owner Scott Judd, Schultz's ties to the region between changes of seasons a second time a no-brainer. Having followed her artistic development every step of

the way, from a youth tap priate to name it that dancer to a internationally recognized fiddling phenomto see her performing at

made bringing her back for perform, putting on shows

enon, it always means a lot me than playing in a big such a high level while get-

"Yeah, its, pretty cool! But she just does it for the music, you know, it's in After putting on about a

over the summer, featuring a wide variety of talents, winners, the show was certainly a great way to kick off the fall season, Judd said. A local musical prodigy, having played numerous shows in her home region since she was a child and now travelling the world to at the winery always brings back fond sentiments.

"Every time I play for example this venue, it really comes full circle," she said. "It means so much more to concert hall in the States, or wherever, you know. It's greeted with a dazzling 30- ting paid for it at the same more, it's in the heart for sure."



On Saturday evening, the atmosphere inside the Little Red Wagon Winery in Clarendon was vibrant with acoustic tunes as a trio of talented musicians entertained the audience. Pictured, Shawville fiddler Ursula Schultz amazes the spectators during her set with guitarist Jonathan Hillston.

Fifth annual Bouffe Pontiac softball tournament



J.D. Potié, THE EQUITY es.

Last weekend, the Parc Amyotte in Mansfield et Pontefract was packed with ballplayers and spectators as over 100 people participated in the fifth annual Bouffe Pontiac softball tournament. Pictured, Duval Logging Indians pitcher Éric Jolin hurls a soft pitch towards the plate.

Shopping the block in Shawville



J.D. POTIÉ **MANSFIELD ET PONTE-FRACT** Sept. 20, 2019

Over 100 ballplayers from the region and beyond gathered at Parc Amyotte in Mansfield et Pontefract to participate in the fifth annual Bouffe Pontiac slow-pitch tournament.

According to the event's organizer Elise Jolin, the mixed divisions. Ten teams tournament served as a fundraiser for the regional food bank and an event that she's held dearly to her heart ever since first putting it together.

"It's to help people in the Pontiac," she said.

Jolin noted that the event has become quite popular in the last few years and draws people from outside the region as well from it, which always helps local business-

"It rents motel rooms, it fills restaurants, it helps everywhere," she said. At the park, loud music

followed up with a knockout blared on speakers as the players hit the diamond with stage that wrapped up on hopes of winning it all. Sunday. Volunteers doled out food The idea of putting togethand drinks from the canteen er the event came after Jolin on site to keep the players realized just how impactful from going hungry or thirsty. donations of non-perishable foods have been for Bouffe

Pontiac over the years. tions to the organization, the tournament has taken her contributions to the next level, Jolin said.

In the last four years, the tournament has raised as much as \$20,000 for Bouffe





COMMERCIAL, AGRICULTURAL & RESIDENTIAL FENCING **ROOFING: COMMERCIAL FLAT & RESIDENTIAL** SEPTIC SYSTEMS OF ALL TYPES

Shawville Dental

Health Centre

Maintaining her contribu-



Happy 60th Anniversary Ron and Annette Essiambre October 3, 1959



All our love and best wishes from all your family and friends

Taking place over the course of the weekend, the tournament featured 16 teams, divided into men's and were in the men's division and the tournament consisted of a knockout stage with

three games guaranteed. For the mixed division, it

On Saturday, Shawville's Main Street was bustling with pedestrians as the street was closed off for Shop Shawville's first Shop the Block event. While the skies above looked gloomy and grey, the event still drew a solid number of local residents and business people eager to make the most of the market. According to the event's organizer Helena Hadley, the event is a great way of bringing the region together as it attracts businesses from all over the Pontiac to contribute. Pictured, Audrev and William Sauriol hang out at the market with their mother Jenna Pilon.

Black market groceries

CHRIS LOWREY

SHAWVILLE Sept. 24, 2019 Social media was abuzz last week with news that a sauntered right out the front door of Joanne's Valu-mart in Shawville with a grocery cart full of items.

But the store's owner, Joanne Dumouchel, thinks this was more than a case of someone needing food to feed their family.

"I have heard from individuals in the last few months telling me that they were able to buy some of our meat items outside of our store," said Dumouchel.

seem unthinkable for many need that information," people to simply walk out of Dumouchel said. a grocery store without paying for a cart full of items, it's becoming more common.

"This shoplifting incident isn't the only one we've had in the last couple of months," Dumouchel said. "The general public just doesn't realize that this could happen in our small help from the community. town, but it does just like everywhere else."

On Sept. 24, as the grocerv thief exited the store Facebook asking our through the entrance way, a Facebook friends to identify

who followed in pursuit. "He did not go to a car so shoplifter had brazenly he just continued to the street with the cart full of groceries," said Dumouchel. "The cashier continued following him and he just left the groceries on the street

and ran from there." The cashier then grabbed the cart and brought it back

into the store. It was full of meat items, butter and expensive brands

of cheese." "We calculated the amount in groceries because we knew from the past She said that while it may reports to police that we'd

> The goods in the brimming shopping cart added up to more than \$450.

"They steal a lot of our higher-priced items and items they can re-sell," Dumouchel said.

Dumouchel then took to social media to get some "Using the surveillance

footage we have, we took some photos and posted it to

paying customer noticed the them," she said. "I had sev- and we did get an ID and act and notified a cashier eral people come forward reported it to police."



DENTAIRE 326 Main St., Shawville, Que. Town or Country, you can trust us with your smile Shawville Dental Health Centre, now part of, same great caring service, covering all your dental needs throughout western Quebec Call for your 819-647-5271 appointment today

GROUPE

SANTÉ



Pontiac Printshop Home of THE EQUITY 133 Centre St., Shawville 819-647-2204





Let Riverview Heights take care of the

Vinter Chores!

All you need to do is enjoy

Letirement iving!

Call Tiana to book your personal tour today 613-735-2200 ext. 121

riverviewheights.ca • 400 Bell Street, Pembroke